

CGRFA-7/97/INFORME

**INFORME DE LA SÉPTIMA REUNIÓN ORDINARIA
DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS
PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Roma, 15 – 23 de mayo de 1997

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACIÓN
Roma, 1999**

Pueden solicitarse ejemplares de los documentos de la Comisión a:

Secretaría
Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
Dirección de Producción y Protección Vegetal
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
00100 Roma, Italia

Fax: (+39 6) 52256347/52253152
correo electrónico: jose.esquinas@fao.org

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

Reservados todos los derechos. No se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier procedimiento (electrónico, mecánico, fotocopia, etc.), sin autorización previa del titular de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización, especificando la extensión de lo que se desea reproducir y el propósito que con ello se persigue, deberán enviarse a la Dirección de Información, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Viale delle Terme de Caracalla, 00100 Roma, Italia.

INDICE

	Párrs.
I. Introducción	1-3
II. Elección del Presidente y los Vicepresidentes	4
III. Aprobación del programa y calendario de la reunión	5-8
IV. Revisión del mandato y los procedimientos de los Grupos de Trabajo y elección de su Mesa	9-11
V. Informe de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos	12
VI. Informe parcial sobre el Sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y actividades complementarias de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los recursos fitogenéticos	13-27
i) Cooperación con el Convenio sobre la Diversidad Biológica	14-15
ii) Aplicación del Plan de Acción Mundial	16-19
iii) Vigilancia de la aplicación y examen del Plan de Acción Mundial y actualización periódica del <i>Informe sobre el Estado de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura en el Mundo</i>	20-22
iv) Sistema de Información y Alerta Mundial sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura	23
v) Códigos de conducta y directrices	24-25
vi) Red internacional de colecciones <i>ex situ</i> bajo los auspicios de la FAO	26
vii) Redes sobre recursos fitogenéticos y relacionadas con cultivos	27
VII. Informes de organizaciones internacionales sobre sus programas, políticas y actividades en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura	28-31
VIII. Examen del programa y las actividades de la FAO sobre los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura	32-33
IX. Continuación de las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos	34-35
X. Actividades futuras de la Comisión	36-47

Apéndices

- A. Programa de la Séptima Reunión
- B. Lista de documentos

-
- C. Miembros de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
 - D. Lista de delegados y observadores
 - E. Estatutos del Grupo de Trabajo Intergubernamental de Carácter Técnico sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
 - F. Estatutos del Grupo de Trabajo Intergubernamental de carácter técnico sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
 - G. Resumen de la declaración del Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos
 - H. Resumen de la declaración de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica
 - I. Texto negociado y texto refundido de los Artículos 3 - Ambito, 11: Acceso a los recursos fitogenéticos y 12: Derechos del Agricultor, para la revisión del Compromiso Internacional
 - J. Proyecto de Programa Provisional de la octava reunión

I. INTRODUCCION¹

1. La Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura celebró su séptima reunión en Roma, Italia, los días 15-23 de mayo de 1997. Se adjunta la lista de delegados y observadores como *Apéndice D*.
2. Inauguró la reunión el Sr. José M. Bolivar (España), Presidente saliente de la Comisión, que dio la bienvenida a los delegados y observadores. Instó a las delegaciones a que mostraran flexibilidad y voluntad política en las negociaciones para completar la tarea de revisión del Compromiso Internacional.
3. El Sr. A. Sawadogo, Subdirector General del Departamento de Agricultura, dio la bienvenida a los delegados y observadores, especialmente a los 21 nuevos países miembros que se habían adherido a la Comisión desde la sexta Reunión ordinaria. Durante la séptima Reunión, se adhirieron a la Comisión otros dos países con los cuales ésta quedaba integrada por 15 países. La lista completa de los Estados Miembros se adjunta como *Apéndice C*.

II. ELECCION DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES

4. La Comisión eligió al Sr. Fernando Gerbasi (Venezuela) como Presidente. Se eligió al Sr. Tewolde G. Egziabher (Etiopía), el Sr. Eng Siang Lim (Malasia), el Sr. Mohammed Taeb (Irán), el Sr. Gert Kleijer (Suiza), el Sr. Andrew Pearson (Australia) y el Sr. Thomas Forbord (EE.UU.) como Vicepresidentes de la Comisión. Se eligió al Sr. Michel Chauvert (Francia) como *Relator*.

III. APROBACION DEL PROGRAMA Y DEL CALENDARIO DE LA REUNIONIII

5. La Comisión aprobó el calendario propuesto que figura en el *Apéndice A*.
6. Se acordó que durante el resto del primer día se reunieran los grupos regionales para preparar las posiciones regionales en relación con la revisión del Compromiso Internacional, y que el 16 de mayo se realizaran contactos interregionales sobre dichas posiciones. Luego, durante el fin de semana, la Mesa examinaría, y a ser posible refundiría, las posiciones regionales, de conformidad con la decisión de la Comisión en su tercera reunión extraordinaria.
7. Se convino en que se reunieran dos grupos de trabajo especiales. Uno examinaría los Artículos 3 y 11 del texto compilado presentado por la Mesa y el otro analizaría el Artículo 12.
8. El representante de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, por invitación del Presidente, pronunció una declaración en nombre de la Secretaría Ejecutiva del Convenio, señalando en particular que en la tercera reunión de la Conferencia de las Partes se había pedido que se concluyera de manera rápida y eficaz la revisión del Compromiso Internacional y se fortaleciera el Sistema Mundial de la FAO para la Conservación y la Utilización Sostenible de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

IV. REVISION DEL MANDATO Y LOS PROCEDIMIENTOS DE LOS GRUPOS DE TRABAJO Y ELECCION DE SU MESA²

9. La Comisión consideró que era urgente ocuparse de las actividades relativas a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el marco de la aplicación de los compromisos pertinentes del Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación.

¹ CGRFA-7/97/1, CGRFA-7/97/1 Add. 1, CGRFA-7/97/1 Add. 2

² CGRFA-7/97/10, CGRFA-7/97/Inf. 1, CGRFA-7/97/Inf. 2, CGRFA-7/97/Inf. 3

10. De conformidad con la Resolución C 3/95 de la Conferencia, y tal como estaba estipulado en sus estatutos³, la Comisión estableció dos grupos de trabajo intergubernamentales de carácter técnico de trabajo, uno relativo a los recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura y el otro a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. Los estatutos aparecen en los Apéndices E y F respectivamente.

11. La Comisión acordó elegir, de conformidad con los estatutos, los países miembros de la Comisión designados por la región como sus candidatos para formar parte de los Grupos de Trabajo Intergubernamentales de carácter técnico. El Presidente pidió a los grupos regionales, que, para el 30 de junio de 1997, comunicaran a la Secretaría los miembros que habían designado para los dos grupos de trabajo intergubernamentales de carácter técnico de la Comisión. La Secretaría informaría después a los miembros de la Comisión acerca de la composición de dichos grupos de trabajo de carácter técnico.

V. INFORME DE LA CUARTA CONFERENCIA TECNICA INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENETICOS⁴

12. La Comisión tomó nota de que la Secretaría de la FAO había adoptado medidas para divulgar ampliamente los resultados de la Conferencia de Leipzig entre las organizaciones nacionales, regionales, internacionales, intergubernamentales y no gubernamentales apropiadas. Acogió con satisfacción la próxima publicación del *informe completo sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*, así como la producción de un CD-ROM que contiene informes de los países y otros documentos dimanantes del proceso de preparación. La Comisión instó a la Secretaría a que tratara de conseguir los fondos necesarios para publicar el texto completo del Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo en todos los idiomas oficiales.

VI. INFORME PARCIAL SOBRE EL SISTEMA MUNDIAL PARA LA CONSERVACION Y UTILIZACION DE LOS RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA Y ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS DE LA CUARTA CONFERENCIA TECNICA INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENETICOS⁵

13. La Comisión examinó un informe parcial sobre la evolución del Sistema Mundial y recomendó que se siguieran fortaleciendo los diversos elementos del mismo en los planos nacional, regional y mundial.

i) Cooperación con el Convenio sobre la Diversidad Biológica

14. La Comisión subrayó la importancia de que la FAO continuara colaborando con otros foros intergubernamentales pertinentes, en particular la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible. La Comisión acogió favorablemente la estrecha relación de trabajo que se había establecido entre la FAO y la Secretaría del Convenio, y la adscripción a ésta de un oficial de biodiversidad agrícola de la FAO. En particular, destacó la importancia de la cooperación en curso entre ambas Secretarías para la aplicación de la Decisión III/11 de la Conferencia de las Partes, en la que se establecía un programa de trabajo multianual en materia de biodiversidad agrícola. Se exhortó a los países a que formularan estrategias, programas y planes en favor de la biodiversidad agrícola, de conformidad con un enfoque orientado a los ecosistemas, inclusive para las esferas principales del Plan de Acción Mundial.

³ Aprobados mediante la Resolución CL 1/110.

⁴ ITCPR/96/REP

⁵ CGRFA-7/97/3, CGRFA-7/97/4 (CGRFA-Ex.3/96/Inf. 1), CGRFA-7/974 Anexo (CGRFA-Ex.3/96/Inf. 1), CGRFA-7/97/5, CGRFA-7/97/6

15. La Comisión recomendó que las actividades de vigilancia y presentación de informes de la FAO en el sector de la biodiversidad agrícola fueran congruentes con las relativas a la presentación de informes al Convenio, la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y otros organismos intergubernamentales pertinentes, así como las relacionadas con el Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, y las complementarían.

ii) Aplicación del Plan de Acción Mundial

16. La Comisión tomó nota de que casi todos los países estaban adoptando medidas para aplicar el Plan de Acción Mundial, de conformidad con sus capacidades. Cierta número de países donantes anunciaron que estaban tomando medidas, a través de canales bilaterales y de otro tipo, para impulsar la aplicación internacional y regionales de algunas de las actividades prioritarias del Plan de Acción Mundial, como por ejemplo el apoyo a las redes regionales y medidas para restablecer los recursos genéticos en zonas devastadas.

17. La Comisión insistió en la necesidad de un estudio integral de todas las fuentes existentes y posibles para financiar las actividades relacionadas con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, incluidos fondos de fuentes nacionales. En este contexto, la Comisión tomó nota de que la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, a través de su Decisión II/5, había pedido que el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, como mecanismo financiero provisional, diera prioridad al apoyo de las iniciativas en favor de la conservación y uso sostenible de la biodiversidad agrícola, de conformidad con la Decisión III/11, por la que se habían ratificado las prioridades y recomendaciones de políticas del Plan de Acción Mundial. Muchos países subrayaron la necesidad de fondos nuevos y complementarios para aplicar el Plan de Acción Mundial. A este respecto, algunos países destacaron la importancia del fondo internacional, mientras que otros indicaron que el apoyo financiero a las actividades debía realizarse por conducto de los instrumentos existentes. Se propuso que esta cuestión se debatiera en el contexto de la revisión del Compromiso Internacional.

18. La Comisión convino en que la elaboración y fortalecimiento de programas nacionales, en los que intervinieran todas las partes interesadas, era fundamental para la aplicación del Plan de Acción Mundial a nivel nacional. Se estimó que diversas iniciativas nacionales en materia de la programación relacionadas con la aplicación del Plan de Acción Mundial deberían contribuir considerablemente a la formulación de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad que se solicitaban en el Convenio sobre la Diversidad Biológica.

19. La Comisión pidió que la FAO desempeñara una función dinámica y creativa para facilitar y vigilar la aplicación del Plan de Acción Mundial, proporcionando asistencia y asesoramiento a los países que lo solicitaran, incluida ayuda para determinar posibles fuentes de financiación nuevas, adicionales e innovadoras cuando fuera oportuno. La Comisión estimó importante que la FAO concediera gran prioridad a facilitar y promover la aplicación del Plan y asegurara recursos suficientes para estos fines.

iii) Vigilancia de la aplicación, y examen, del Plan de Acción Mundial y actualización periódica del Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo

20. La Comisión recordó la decisión de la Conferencia Técnica Internacional de que los gobiernos nacionales y otros Miembros de la FAO, por conducto de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura, vigilaran y guiaran los progresos globales realizados en la aplicación del Plan de Acción Mundial y de los procesos de seguimiento conexos.

21. Se acordó establecer un proceso de vigilancia que fuera transparente y eficiente. La Comisión convino en que la Secretaría debería preparar un informe sobre la aplicación del Plan de Acción Mundial para su próxima reunión ordinaria. La Comisión recomendó que el informe se realizara en el marco de las actividades prioritarias del Plan de Acción Mundial, y que se establecieran, con la aportación de los

miembros de la Comisión, conjuntos básicos de indicadores para facilitar la vigilancia. La Comisión pidió que se actualizara su encuesta sobre los gastos en actividades relacionadas con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el marco de las esferas de actividad prioritarias del Plan de Acción Mundial y que esa encuesta se presentara a la Comisión en su octava reunión ordinaria. Se sugirió que la Secretaría informara el año siguiente al Consejo de la FAO sobre las medidas adoptadas por la FAO para facilitar y vigilar la aplicación del Plan de Acción Mundial.

22. La Comisión estimó que la vigilancia del Plan de Acción Mundial y la actualización periódica del Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo eran actividades complementarias que debían realizarse simultáneamente, dado que requerían un solo informe nacional de cada Estado Miembro. La Comisión reconoció la importancia de la cooperación y el apoyo del Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos y de otros organismos pertinentes, y pidió que prosiguiera esa asociación.

iv) Sistema de Información y Alerta Mundial sobre los recursos fitogenéticos para la agricultura y la alimentación

23. La Comisión recordó que la Cuarta Conferencia Técnica Internacional había recomendado que se evaluaran la eficiencia, finalidad y valor del Sistema de Información y Alerta Mundial sobre los Recursos Fitogenéticos (SIAM) con miras a mejorar su rendimiento, valiéndose de las últimas novedades en las tecnologías y conceptos sobre gestión de la información. Se congratuló de las disposiciones adoptadas por la Secretaría en relación con un examen externo del sistema que se emprendería a finales de 1997. Se invitó a los miembros de la Comisión a que propusieran a la Secretaría de la FAO cuestiones que pudiera abordar el cuadro de expertos encargado del examen. Se informaría del proceso de examen a la Comisión. La Comisión recomendó que, al contemplar el futuro del SIAM, se tuvieran presentes los sistemas de información existentes, como por ejemplo los sistemas nacionales de germoplasma, el WAICENT de la FAO y el SINGER del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCAI), y que se esperara a tener los resultados del examen.

v) Códigos de conducta y directrices

24. La Comisión convino en que la posible actualización del Código de Conducta para la Recolección y Transferencia de Germoplasma, y cualquier otra actividad ulterior relacionada con el Código de Conducta sobre la Biotecnología en relación con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura debían esperar a que estuvieran disponibles los resultados de la revisión del Compromiso Internacional.

25. La Comisión tomó nota de que, de conformidad con la petición que había formulado en su sexta reunión, el IIRF, la FAO y el Programa de Recursos Genéticos de todo el sistema del GCAI habían preparado un proyecto de guía para la adopción de decisiones sobre regeneración de muestras en colecciones de semillas, que se había puesto a disposición de la Comisión para que los Miembros hicieran observaciones.

vi) Red Internacional de colecciones *ex situ* bajo los auspicios de la FAO

26. La Comisión recomendó que los acuerdos vigentes entre la FAO y los doce Centros Internacionales de Investigación Agrícola del GCAI se ampliaran, en espera de la revisión del Compromiso Internacional.

vii) Redes sobre recursos fitogenéticos y relacionadas con cultivos

27. La Comisión reconoció la utilidad de las redes relacionadas con cultivos y de las redes regionales sobre recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura incluidas las que recibían apoyo de la FAO, el IIRF y otras organizaciones, para promover la aplicación del Plan de Acción Mundial, en

particular fortaleciendo los vínculos prácticos entre conservación y utilización de recursos fitogenéticos para la agricultura y la alimentación y para la presentación de informes sobre el estado de la diversidad en relación con los cultivos y regiones que abarcan las redes.

VII. INFORMES DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES SOBRE SUS PROGRAMAS, POLITICAS Y ACTIVIDADES EN RELACION CON LOS RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA⁶

28. La Comisión, al igual que en las anteriores reuniones ordinarias, examinó los informes de varias organizaciones intencionales sobre sus programas, políticas y actividades, de manera que dichas organizaciones pudieran informar mejor a los países acerca de sus objetivos y programas y aprovechar sus observaciones. Con la ampliación de su mandato, la Comisión recibió por primera vez informes de organizaciones que se ocupaban de todas las esferas de la diversidad biológica agrícola:

Organizaciones de las Naciones Unidas e intergubernamentales: Banco Asiático de Desarrollo (BASeD), Secretaría del Commonwealth (SC), Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), Fondo para el Medio Ambiente Mundial, Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), Centro Internacional para la Agricultura y las Biociencias (CAB Internacional), Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Oficina Internacional de Epizootias (OIE), Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) y Banco Mundial (BM). También la Unión Internacional para la protección de Nuevas Variedades de Plantas (UPOV) presentó un informe de sus actividades⁷, en respuesta a la petición hecha por la Comisión en su tercera reunión, de que se facilitara documentación básica pertinente que pudiera servir de información para la Comisión en sus negociaciones importantes.

Centros internacionales de investigación agrícola del GCIAI: Se les pidió que informaran individualmente. El Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), el Centro para la Investigación Forestal Internacional (CIFOR), el Centro Internacional de Mejoramiento del Maíz y del Trigo (CIMMYT), el Centro Internacional de la Papa (CIP), el Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA), el Instituto Internacional de Investigación de Cultivos para las Zonas Tropicales Semiáridas (ICRISAT), el Centro Internacional para la Ordenación de los Recursos Acuáticos Vivos (ICLARM), el Centro Internacional de Investigaciones Agroforestales (ICRAF), el Instituto Internacional de Agricultura Tropical (IITA), el Servicio Internacional para la Investigación Agrícola Nacional (ISNAR), el Instituto Internacional de Investigación Pecuaria, el Instituto Internacional de Investigaciones sobre el Arroz (IRRI), y la Asociación para el Desarrollo del Cultivo del Arroz en el Africa Occidental (ADRAO) presentaron informes, en algunos casos directamente y en otros por medio del IIRF, en su calidad de centro convocante del Programa de todo el sistema sobre los recursos genéticos (SGRP). El IIRF, en consulta con los distintos centros internacionales de investigación agrícola refundió luego los informes en un informe conjunto.

Organizaciones internacionales no gubernamentales: Asociación Internacional de Fitogenetistas (ASSINSEL), Federación Europea de Zootecnia (FEZ), Centro Internacional de Cultivos Infrutilizados (ICUC), Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal (IUFRO), Comité Internacional para el Registro de los Animales (ICAR), Organización Internacional para las Razas Raras (RBI) y Fundación Internacional para el Adelanto Rural (RAFI).

29. Intervinieron de palabra la Secretaría del CDB, la UPOV, el IIRF en nombre de los centros internacionales de investigación agrícola del GCIAI, la ASSINSEL y la RAFI.

⁶ CGRFA-7/97/7

⁷ CGRFA-7/97/Inf.5

30. El IIRF y la Secretaría del CDB pidieron a la Comisión que les asesorara sobre varias cuestiones. En los Apéndices H e I se resumen sus declaraciones.

31. La Comisión dio las gracias calurosamente a las organizaciones que habían presentado esos informes, que eran una contribución importante a la labor de promoción de la coordinación de las actividades en relación con la biodiversidad agrícola. Alentó a las organizaciones a que continuaran presentando dichos informes en sus reuniones ordinarias.

VIII. EXAMEN DEL PROGRAMA Y LAS ACTIVIDADES DE LA FAO SOBRE LOS RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA

32. La Comisión expresó su satisfacción por la amplitud y la calidad del informe de la Organización sobre sus actividades en los diversos sectores de la biodiversidad agrícola comprendidos en el mandato ampliado de la Comisión, pero expresó su preocupación por haberse recibido tarde la documentación correspondiente a este tema. Insistió en la importancia que concedía, con arreglo a su mandato, al asesoramiento a la FAO sobre sus políticas, programas y actividades en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura, por lo cual era necesario recibir la documentación con bastante antelación, y acogió positivamente las garantías de la Secretaría de que se haría así.

33. Acogió con satisfacción la labor innovadora de la FAO en relación con la economía de los recursos genéticos y respaldó la continuación de este trabajo, de acuerdo con el Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación. La Comisión tomó nota de la información que había facilitado la Secretaría con respecto a las disposiciones que se habían adoptado en cumplimiento de las responsabilidades de la FAO, con arreglo a la Decisión III/11 de la Tercera Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica. La Comisión tomó nota asimismo en particular de que la próxima consulta técnica entre la FAO y la Secretaría del Convenio sobre este tema, organizada con el apoyo del Gobierno de los Países Bajos, facilitaría la integración de un enfoque orientado al sistema agrícola y a los ecosistemas en las actividades de la FAO en materia de biodiversidad agrícola.

IX. CONTINUACION DE LAS NEGOCIACIONES PARA LA REVISION DEL COMPROMISO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENETICOS¹

34. Después de que la Mesa consolidó las posiciones regionales, según se había previsto, se reunieron dos grupos especiales de trabajo durante los días 19, 20 y 22 de mayo para examinar el texto consolidado. Uno de los Grupos de Trabajo, el presidido por el Presidente de la Comisión, examinó los Artículos 3 y 11 del texto consolidado preparado por la Mesa. El otro Grupo de Trabajo, el presidido por el Vicepresidente, Gert Kleijer (Suiza), examinó el Artículo 12. El texto negociado y el texto consolidado de esos artículos se sometió a la Comisión y se adjunta como *Apéndice G*.

35. La Comisión reconoció los considerables progresos y la interacción constructiva entre las regiones que se habían logrado durante la reunión, lo cual había creado buenas condiciones para seguir avanzando, teniendo presente la importancia fundamental de la conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, y la participación equitativa en los beneficios que derivan de su aprovechamiento con el fin de garantizar la seguridad alimentaria mundial. Las regiones opinaron que las negociaciones mantenidas durante esta reunión había permitido a cada uno comprender mucho mejor las posiciones de los demás. Se destacó la necesidad de una participación gubernamental de alto nivel en el proceso de negociación.

⁸ CGRFA-7/97/8.1, CGRFA-7/97/8.2.

⁹ CGRFA/IUND/4, CGRFA/IUND/4 Corr.1, CGRFA/IUND/4 Add.1, CGRFA-7/97/9.

X. ACTIVIDADES FUTURAS DE LA COMISION¹⁰

36. De conformidad con la Resolución C 3/95 de la Conferencia, la Comisión convino en que en su programa de trabajo futuro se debía conceder prioridad a las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional. Por consiguiente, debería celebrarse una reunión extraordinaria de la Comisión para progresar con rapidez en las negociaciones del Compromiso Internacional.
37. La Comisión acordó asimismo que, en la medida de lo posible, los Grupos Intergubernamentales de Carácter Técnico de Trabajo se reunieran durante el próximo bienio.
38. La Comisión pidió que en el Programa de Labores y Presupuesto para 1998-99 de la Organización se fijara una consignación para los fines indicados en los párrafos 28 y 29.
39. Se convino en que el Cuadro de Expertos en Recursos Genéticos Forestales debería seguir informando a la Comisión.
40. Al examinar los trabajos futuros de la Comisión, algunos delegados subrayaron la importancia de los recursos genéticos pesqueros. Una delegación puso en duda que la pesca fuera de momento prioritaria.
41. La Comisión examinó las prioridades para sus actividades y las de sus Grupos Técnicos Intergubernamentales de Trabajo en el período hasta su octava reunión ordinaria.
42. Como primera prioridad, decidió presentar al Consejo la propuesta de convocar una reunión extraordinaria de la Comisión, dedicada exclusivamente a continuar las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional.
43. Como segunda prioridad, decidió de convocar una reunión l Grupo Intergubernamental de Trabajo de carácter técnico sobre los recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura, con la tarea de adelantar en la elaboración de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de lo animales de granja, para su examen por la Comisión en su octava reunión ordinaria.
44. Como tercera prioridad, decidió convocar una reunión del Grupo Intergubernamental de Trabajo de carácter técnico sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. La labor prioritaria consistiría en examinar la aplicación del Plan de acción mundial y las actividades complementarias correspondientes.
45. El Presidente convocaría estas reuniones una vez que el Director General hubiera confirmado que se disponía de los fondos necesarios en el presupuesto ordinario de la Organización, o bien procedentes de fuentes extrapresupuestarias, y tras consultar con la Secretaría con respecto a la preparación de la documentación necesaria.
46. El proyecto de programa provisional, acordado por la Comisión, para su octava reunión ordinaria se adjunta como *Apéndice J*. La Comisión convino en que su octava reunión ordinaria se celebrara durante la segunda quincena de abril de 1998.
47. La Comisión acogió calurosamente la asistencia prestada por Suiza, por conducto de la FAO, para apoyar la participación de algunos países en desarrollo en las negociaciones que tuvieron lugar durante la reunión, así como el apoyo prestado directamente por Suecia y Noruega para las consultas regionales. La Comisión hizo un llamamiento a los países donantes para que siguieran prestando tal asistencia para futuras reuniones de negociación.

¹⁰ CGRFA-7/97/2.

APENDICE A

COMISION DE RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA

Séptima reunión

15-23 de mayo de 1997

PROGRAMA

- I. Elección del Presidente y el Vicepresidente
- II. Aprobación del programa y el calendario de la reunión
- III. Revisión del mandato y los procedimientos del Grupo de Trabajo y elección de su Mesa
- IV. Informe de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional
- V. Informe parcial sobre el Sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y actividades complementarias de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional
 - 5.1 Informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo*
 - 5.2 *Plan de acción mundial*
 - 5.3 Fondo internacional para los recursos fitogenéticos
 - 5.4 Sistema de información y alerta mundial
 - 5.5 Códigos de conducta y directrices
 - 5.6 Red internacional de colecciones *ex situ* bajo los auspicios de la FAO
 - 5.7 Red internacional de zonas de conservación *in situ*
 - 5.8 Redes relativas a cultivos
- VI. Informes de organizaciones internacionales sobre sus programas, políticas y actividades en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura
- VII. Examen del programa y las actividades de la FAO sobre los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura
- VIII. Continuación de las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos
- IX. Actividades futuras de la Comisión
- X. Otros asuntos
- XI. Fecha y lugar de la próxima reunión
- XII. Aprobación del informe

APENDICE B

LISTA DE DOCUMENTOS

Documentos de trabajo

CGRFA-7/97/1 Rev.1	Proyecto de programa provisional
CGRFA-7/97/1 Add.1	Programa provisional anotado
CGRFA-7/97/1 Add.2	Calendario provisional
CGRFA-7/97/2	Establecimiento de grupos de trabajo intergubernamentales de carácter técnico de la Comisión y su mandato
CGRFA-7/97/3	Informe parcial sobre el Sistema mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
CGRFA-7/97/4 (CGRFA-Ex3/96/Inf.1)	Informe parcial sobre las actividades complementarias de la Conferencia Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos
CGRFA-7/97/4 Anexo (CGRFA-Ex3/96/Inf.1 Anexo)	Revisión de las estimaciones de los costos del Plan de acción mundial
CGRFA-7/97/5	Vigilancia del Plan de acción mundial progresivo
CGRFA-7/97/6	Gastos corrientes en relación con los recursos fitogenéticos
CGRFA-7/97/7	Informes de organizaciones internacionales sobre sus políticas, programas y actividades en materia de diversidad biológica agrícola: Parte I: Naciones Unidas y otras organizaciones Parte II: Organizaciones internacionales de investigación agrícola del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAI) Parte III y Parte III Corr.1: Organizaciones no gubernamentales

CGRFA-7/97/7 Add.1	Informes de organizaciones intergubernamentales sobre (multilingüe) sus políticas, programas y actividades en materia de
CGRFA-7/97/8.1	Informe de la FAO sobre sus políticas, programas y actividades en materia de diversidad biológica agrícola: 1) Recursos fitogenéticos
CGRFA-7/97/8.2	Informe de la FAO sobre sus políticas, programas y actividades en materia de diversidad biológica agrícola: 2) Sectores distintos de los recursos fitogenéticos
CGRFA-7/97/9	Caracterización de varias opciones en relación con el ámbito y el acceso y evaluación teórica de las ventajas e inconvenientes (documento presentado por el IIRF/FAO)
CGRFA-7/97/10	Informe del Grupo Especial de Expertos sobre los Recursos Zoogenéticos
CGRFA-7/97/11 Rev. 1	Proyecto de programa propuesto para la octava reunión de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
CGRFA/IUND/4	Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos: Cuarto proyecto de negociación
CGRFA/IUND/4 Corr.1	Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos: Cuarto proyecto de negociación. Corrigendum

Documentos informativos

CGRFA-7/97/Inf.1	Estatutos de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
CGRFA-7/97/Inf.2	Fragmento del informe del 14º período de sesiones del Comité de Agricultura (COAG)
CGRFA-7/97/Inf.3	Fragmento del informe del 13º período de sesiones del Comité de Montes (COFO)
CGRFA-7/97/Inf.4 (multilingüe)	Actividades del Programa de Campo de 1995-96 con un componente de recursos fitogenéticos
CGRFA-7/97/Inf.5 (español, francés e inglés)	Documentos informativos proporcionados por la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales
CGRFA-7/97/Inf.6 (UNEP/CBD/COP/3/REP)	Documentos informativos proporcionados por el Convenio sobre la Diversidad Biológica
CGRFA-7/97/Inf.7	Regeneración de muestras en colecciones de semillas: Resumen de una guía para la adopción de decisiones

CGRFA-7/97/Inf.8	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea y sus Estados Miembros
CGRFA-7/97/Inf.9	Lista de documentos
CGRFA-7/97/Inf.10	Lista de delegados y observadores
ITCPGR/96/REP	Informe de la Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos
CPGR-6/95/REP	Informe de la sexta reunión de la Comisión de Recursos Fitogenéticos
CGRFA-Ex2/96/REP	Informe de la segunda reunión extraordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
CGRFA-Ex3/96/REP	Informe de la tercera reunión extraordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
Sin número: conjunto de tres documentos de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo ("versión breve") ☞ Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura ☞ Conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

Disponibles en la mesa de distribución

Documentos de reuniones anteriores

También están disponibles los siguientes documentos de reuniones anteriores, preparados para facilitar la negociación del Compromiso Internacional, pero que todavía no ha examinado la Comisión (como signatura de estos documentos se mantiene la de las anteriores reuniones de la Comisión).

CPGR-EX1/94/3	Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Mandato, marco, antecedentes y proceso propuesto
CPGR-6/95/8	Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Cuestiones que habrán de examinarse en la Fase II: Acceso a los recursos fitogenéticos y derechos del agricultor
CPGR-6/95/8 Sup	Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Análisis de algunos aspectos técnicos, económicos y jurídicos para su examen en la Fase II: Acceso a los recurso fitogenéticos y derechos del agricultor
CPGR-6/95/9	Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Fase III: Opciones jurídicas e institucionales

Sin número	Acceso a los recursos fitogenéticos y distribución equitativa de los beneficios: Contribución al debate sobre los sistemas para el intercambio del germoplasma (documento presentado por el IIRF)
CGRFA-Ex3/96/Lim/2	Opciones en relación con el acceso a los recursos fitogenéticos y la distribución equitativa de los beneficios derivados de su utilización (documento presentado por el IIRF)
Estudio informativo N° 1 (sólo en inglés)	The appropriation of the benefits of plant genetic resources for agriculture: an economical analysis of the alternative mechanisms for biodiversity conservation
Estudio informativo N° 2 (sólo en inglés)	Sovereign and property rights over plant genetic resources
Estudio informativo N° 3 (sólo en inglés)	Providing Farmers' Rights through <i>in situ</i> conservation of crop genetic resources
Estudio informativo N° 4 (sólo en inglés)	Identifying genetic resources and their origin: The capabilities and limitations of modern biochemical and legal systems
Estudio informativo N° 5 (sólo en español)	Información sobre las colecciones <i>ex situ</i> conservadas en jardines botánicos
<i>Nuevos documentos</i>	
Estudio informativo N° 6 (sólo en español)	Mejora genética para mantener la diversidad en los cultivos agrícolas
Estudio informativo N° 7 español)	Contribución a la estimación de la interdependencia de los países en materia de recursos fitogenéticos
Sin número (sólo en inglés)	Resolution adopted by the Seventh International Barley Genetics Symposium and the Fifth International Oats Conference
Sin número (sólo en inglés)	External review of the CGIAR genebank operations
Sin número (sólo en inglés)	Regeneration of accessions in seed collections: a decision guidelines

Mayo de 1997

 APENDICE C

 MIEMBROS DE LA COMISION DE RECURSOS GENETICOS
 PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA

AFRICA	ASIA Y PACIFICO SUDOCCIDENTAL	EUROPA	AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Angola*	Australia*	Albania	Antigua y Barbuda*
Argelia*	Bangladesh*	Alemania*	Argentina*
Benin*	China	Armenia	Bahamas**
Botswana	Corea, Rep. de*	Austria*	Barbados*
Burkina Faso*	Filipinas*	Bélgica*	Belice*
Burundi	India*	Bosnia y Herzegovina	Bolivia*
Cabo Verde*	Indonesia	Bulgaria*	Brasil
Camerún*	Islas Salomón*	Comunidad Europea	Colombia*
Comoras*	Japón	Chipre*	Costa Rica*
Congo*	Malasia	Croacia	Cuba*
Côte d'Ivoire*	Maldivas	Dinamarca*	Chile*
Chad*	Myanmar	Eslovaquia	Dominica*
Eritrea	Mongolia	Eslovenia	Ecuador*
Etiopía*	Nepal*	España*	El Salvador*
Gabón*	Nueva Zelanda*	Estonia	Granada*
Gambia	Pakistán	Finlandia*	Guatemala
Ghana*	Papua N. Guinea*	Francia*	Guyana
Guinea*	Rep. Pop. Dem. de	Georgia	Haití*
Guinea-Bissau	Corea*	Grecia*	Honduras*
Guinea Ecuatorial*	Samoa*	Hungría*	Jamaica*
Kenya*	Sri Lanka*	Irlanda*	México*
Lesotho	Tailandia	Islandia*	Nicaragua*
Liberia*	Tonga*	Israel*	Panamá*
Madagascar*	Vanuatu	Italia*	Paraguay*
Malawi*	Viet Nam	La ex Rep. Yugoslava de Macedonia	Perú*
Mali*		Letonia	República Dominicana*
Marruecos*		Lituania	Saint Kitts y Nevis
Mauricio*	CERCANO ORIENTE	Malta	San Vicente y las Granadinas
Mauritania*		Noruega*	Santa Lucía
Mozambique*	Afganistán	Países Bajos*	Suriname
Níger*	Azerbaiyán	Polonia*	Trinidad y Tobago
República Centro africana*	Egipto*	Portugal*	Uruguay
Rwanda*	Iran, República Islámica del*	Reino Unido*	Venezuela
Senegal*		Rep. Checa*	
Sierra Leona*	Iraq*	Rumania*	
Sudáfrica*	Jordania	Suecia*	
Sudán*	Líbano*	Suiza*	
Swazilandia	Libia*	Turquía*	
Tanzanía*	Qatar*	Yugoslavia*	
Togo*	Siria*		
Uganda	Túnez*	AMERICA DEL NORTE	
Zaire	Yemen*	Canadá	
Zambia*		Estados Unidos de América	
Zimbabwe*			

En total, son miembros de la Comisión 153 países y la Comunidad Europea.

* Los países marcados con un asterisco son los miembros de la Comisión que se han adherido al Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. También otros seis países (Bahrein, Fiji, Kuwait, Liechtenstein, Omán y Rusia) se han adherido al Compromiso Internacional. En total, se han adherido al Compromiso Internacional 112 países.

APPENDIX D

ANNEXE D
APENDICE D

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

_____	:	
Chairman	:	Fernando GERBASI (Venezuela)
Président	:	
Presidente	:	
	:	
_____	:	
Vice-Chairmen	:	Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
Vice-Présidents	:	(Ethiopia)
Vicepresidentes	:	
	:	Thomas FORBORD
	:	(United States of America)
	:	
	:	Gert KLEIJER (Switzerland)
	:	
	:	Eng Siang LIM (Malaysia)
	:	
	:	Andrew PEARSON (Australia)
	:	
	:	Mohammed TAEB
	:	(Islamic Republic of Iran)

————— —————

**MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISION**

AFGHANISTAN

Representative

Mohammad Naim MOSLEMYAR
Counsellor and Chargé d'affaires
Embassy of the Islamic State of
Afghanistan
Via Nomentana 120
00161 Rome
Tel: 8611009
Telex: 620326
Fax: 86322939

ALBANIA - ALBANIE**ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - _____**

Représentant

Nasreddine RIMOUCHE
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint
auprés de la FAO
Ambassade de la République algérienne
démocratique et populaire
Via Barnaba Oriani 26
00197 Rome
Italie
Tél: 39-6-8084141
Téléfax: 39-6-8083436

ANGOLA - ANGOLA

Représentant

Mme Elizabeth MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Ministère de l'agriculture et du développement
rural
Prédio C.N.I.C.
Av. Revolucao de Outubro
C.P. 10825 (BG)
Luanda
Angola
Tél: 244-2-321688
E-mail: fitogen@angonet.gn.apc.org

Suppléant

Kia Mateva KIALA
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint
auprés de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39-6-39366902/6941
Téléfax: 39-6-634960

ANTIGUA AND BARBUDA**ARGENTINA - ARGENTINE**

Representante

Roberto VILLAMBROSA
Ministro Plenipotenciario
Representante Permanente ante la FAO
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma
Italia
Tél: 39-6-4742551/4745037
Fax: 39-6-4745037

Asesores

Arturo José MARTINEZ
 Dirección General de Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Reconquista 1088
 Buenos Aires
 Tél: 54(1)310-8284
 Fax: 54(1)311-4529
 E-mail: amartínez@overnet.com.ar

Sra. Carmen Amelia GIANNI
 Directora de Asuntos Jurídicos del
 Instituto Nacional de Semillas
 Secretaría de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Avda Paseo Colón 922
 Buenos Aires
 Tél: 054-349-2422
 Fax: 054-349-2417

Marcelo Edmundo FERRER
 Coordinador Recursos Fitogenéticos
 Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria
 Secretaría de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 E.E.A. I.N.T.A. Pergamino
 CC 31 2700 Pergamino (B)
 Argentina
 Tél: 54-477-31250
 Fax: 54-477-32553
 E-mail: mferrer@inta.gov.ar

ARMENIA - ARMENIE**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Representative
 Andrew PEARSON
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-85272376
 Fax: 39-6-85272230
 E-mail: andrew.pearson@dfat.gov.au

Alternate

Ms Catherine WALKER
 Counsellor
 Development Assistance
 Embassy of the Commonwealth of Australia
 Via di Monserrato 48
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-852721
 Fax: 39-6-85272230

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative
 Rudolf SCHACHL
 Ministry of Agriculture
 (Federal office of Agro-Biology)
 Wieningerstrasse 8
 A-4020 Linz
 Austria
 Tel: 43-732-381261/259
 Fax: 43-732-385482
 Email: genbank@agrobio.gv.at

AZERBAIJAN**BAHAMAS****BANGLADESH**

Representative
 Zahurul KARIM
 Executive Chairman
 Bangladesh Agricultural Research Council
 Ministry of Agriculture
 New Airport Road
 Farngale
 Dhaka 1215
 Bangladesh
 Tel: 88-2-814032
 Fax: 880-2-813032

BARBADOS

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Représentant

Mme Régine DE CLERCQ
 Ambassadeur auprès de la FAO
 Représentant permanent du Royaume
 de Belgique auprès de la FAO
 Via Omero 8
 00197 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-3203903
 Fax: 39-6-3203992, 3203992

Suppléant

Mme Justine GENTILE-PEREBOOMS
 Attaché
 Représentation permanent auprès de la FAO
 Via Omero
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-3203903
 Fax: 39-6-3203992

BELIZE**BENIN****BOLIVIA - BOLIVIE**

Representante

Sra. Moira PAZ ESTENSSORO
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Bolivia
 Via Brenta 2A, Int.18
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8841001
 Fax: 39-6-8840740

Suplentes

Alvaro LUNA TERRAZAS
 Coordinador Nacional
 Ministerio de Desarrollo Sostenible
 y Medio Ambiente
 Casilla 3-12393
 La Paz
 Bolivia
 Tél: 591-2-367490
 Fax: 591-2-316230
 E-mail: aluna@dncb.rds.org.bo

Albaro GONZALES QUINT

Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Embajada de la República de Bolivia
 Via Brenta 2a - Int. 18
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8841001
 Fax: 39-6-8840740

Miguel Angel SILVA RAMOS

Jefe, Departamento de Biotecnología
 Agrícola
 Secretaría Nacional de Agricultura
 y Ganadería
 Av. Camacho No. 1471
 La Paz
 Bolivia
 Tél: 591-2-374292 int.118
 Fax: 591-2-357535

BOSNIA AND HERZEGOVINA**BOTSWANA**

Representative

Louis MAZHANI
 Deputy Director of Research
 Ministry of Agriculture
 Private Bag 0033
 Gaborone
 Botswana
 Tel: 267-328965
 Fax: 267-328965

BRAZIL - BRESIL - BRASIL

Representative

Fernando José MARRONI DE ABREU
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via S. Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-68307576
 Fax: 39-6-6867858

Alternates

Ms María F. ORTIGÃO DE SAMPAIO
 Second Secretary
 Division of Environment
 Ministry of External Relations
 Brasilia, D.F.
 Brazil
 Tel: 55-61-2116864/6865
 Fax: 55-61-2241079
 E-mail: feliciana@mre.gov.br

Lídio CORADIN
 Programme Manager of Biological
 Diversity
 Ministry of the Environment, Water Resources
 and the Amazon Region
 Esplanada dos Ministérios,
 Bloco B sala 819
 70068-900 Brasilia-DF
 Brazil
 Tel: 55-61-3171334
 Fax: 55-61-3171209
 E-mail: lcoradin@mma.gov.br

Afonso Celso CANDEIRA VALOIS
 Director General, EMBRAPA/CENARGEN
 Ministry of Agriculture and Food Supply
 EMBRAPA/CENARGEN
 Sain Parque Rural
 W/3 Norte Final
 P.O. Box 02372
 70770 Brasilia (DF)
 Brazil

Marcio DE MIRANDA SANTOS
 Director, EMBRAPA Research and
 Development Department
 Ministry of Agriculture
 EMBRAPA DPD
 Sain Parque Rural
 W/3 Norte Final
 P.O. Box 02372
 70770 Brasilia (DF)
 Brazil

Adviser

Mrs Clara GOEDERT
 Coordinator National Programme of
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 EMBRAPA/CENARGEN
 Sain Parque Rural
 W/3 Norte Final
 P.O. Box 02372
 70770 Brasilia (DF)
 Brazil
 Tel: 55-61-3403660
 Fax: 55-61-3403658
 E-mail: cgoedert@asparagin.cenargen.embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE

Representative

Esien NINOV
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Bulgaria
 Via Pietro Paolo Rubens 21
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3224643/45
 Fax: 39-6-3226122

BURKINA FASO

Représentant

Mme Béatrice DAMIBA
 Représentant Permanent auprès de la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via Alessandria 26
 00198 - Rome
 Italie
 Tel: 39-6-44250052
 Fax: 39-6-44250042

BURUNDI

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Représentant

Jean-Marie FONDOUN
 Chef, Programme Conservation des
 Ressources génétiques
 Ministère de la Recherche
 Scientifique et techniques
 B.P. 2123
 Yaoundé
 Cameroun
 Tél: 237-23-2644
 Fax: 237-23-3538

CANADA

Representative

P. Ashley O'SULLIVAN
 Director
 Saskatoon Research Centre
 Research Branch
 Department of Agriculture and Agri-Food
 107 Science Place
 Saskatoon, Sk.
 Canada
 Tel: 1-306-9567212
 Fax: 1-306-9567648
 E-mail: osullivanpa@em.agr.ca

Alternates

Brad FRALEIGH
 Special Advisor
 Biodiversity and Genetic Resources
 Research Branch
 Department of Agriculture and
 Agri-Food
 Cent. Exptl. Farm
 S.J. Carling Bldg
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Canada
 Tel: 613-759-7847
 Fax: 613-759-7769
 E-mail: fraleighb@em.agr.ca

Ronald ROSE
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44598-551
 Fax: 39-6-44598-930

Advisers

Bryan HARVEY
 Professor
 University of Saskatoon
 Saskatchewan S7N 5A8
 Canada
 Tel: 306-966-5795
 Fax: 306-966-8106
 E-mail: harvey@duke.usask.ca

Ms Sharon REMPEL
 Agriculturist
 Seeds of Diversity, Canada
 194, 3803 Calgary Trail
 Edmonton
 Alberta T6J 5M8
 Canada
 Tel: 403-430-0538
 Fax: 403-434-7413
 E-mail: rempel@gpu.srv.ualberta.ca

Alain TELLIER
 Policy Advisor
 Environment Division
 Ministry of Foreign Affairs
 125 Sussex Drive
 Ottawa, Ontario K1A 0G2
 Canada
 Tel: 613-996-4266
 Fax: 613-944-0064
 E-mail: alain.a.t.tellier@extott15.x400.gc.ca

CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE

Représentant

Horacio DA SILVA SOARES
 Représentant Permanent auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Cape-Vert
 Via G. Carducci 4 - int.3
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-474678
 Fax: 39-6-4744643

Suppléants

Eduardo SILVA
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Cap-Vert
Via G. Carducci 4 - int.3
00187 Rome
Italie
Tél: 39-6-4744678
Fax: 39-6-4744643

Adjoint

Mme Marie Teresa VERA-CRUZ
Responsable du Département de
l'Environnement - INIDA
Ministère de l'Agriculture, Environnement
et Alimentation
B.P. 84
Praia
Cap-Vert
Tél: 238-711147
Fax: 238-711133

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE
REPUBLICA CENTRAFRICANA**

Représentant

Basile EREPE
Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
B.P. 786
Bangui
République Centrafricaine
Tél: 236-611-931

CHAD - TCHAD**Représentant**

Digol DJIMET
Responsable du Centre Semencier de Gassi
Ministère de l'Agriculture et
du Développement Rural
B.P. 101
N'Djamena
Tchad

Suppléant

Malloum BAMANGA ABBAS
Chargé d'Affaires a.i.
Représentant Permanent Suppléant
Ambassade du Tchad
Via Antoniotto Usodimare 46
00154 Rome
Tel: 39-6-5780717
Fax: 39-6-5782888

CHILE - CHILI**Representante**

Pedro MEDRANO
Embajador
Representante Permanente
Representación Permanente de Chile
ante la FAO
Via Po 23
00198 Roma
Italia
Tel: 39-6-8417450
Fax: 39-6-85350427

Suplente

Humberto MOLINA
Segundo Secretario
Representante Alterno de Chile
ante la FAO
Via Po 23
00198 Roma
Italia
Tel: 39-6-8417450
Fax: 39-6-85350427

Asesor

Mario MERA KRIEGER
Coordinador Nacional Recursos
Genéticos, Biotecnología y Fitomejoramiento
Instituto de Investigaciones
Agropecuarias
Ministerio de Agricultura
Casilla 58-D
Temuco
Chile
Tel: 56-45-215706
Fax: 56-45-216112
E-mail: mmera@carillanca.inia.cl

CHINA - CHINE

Representative

Maoliang LEI
 Deputy Director-General
 Department of Science and
 Technology
 Ministry of Agriculture
 Nong Zhan Guan Nan Lin
 Beijing
 Tel: 86-10-64193019
 Fax: 86-10-650448

Alternate

Lin SHI
 Second Secretary
 Permanent Representation to FAO
 Via della Caffarella, 9
 00179 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5137345
 Fax: 39-6-5137344

COLOMBIA - COLOMBIE

Representante

Hernando AGUDELO VILLA
 Embajador ante la FAO
 Via Giuseppe Pisanelli 4, Int.5
 00196 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-3202531
 Fax:39-6-3612204
 E-mail: delegacion.fao@sprint.col.sprint.com
 delectol@ats.it

Suplentes

Mario LOBO
 Coordinador PGR
 Ministerio de la Agricultura
 A.P.470 Rionegro
 Ant. Colombia
 Tel: 574-5371133
 Fax: 574-5370146
 E-mail: pnr gv@epm.net.co

Carlos SILVA
 Instituto Colombiano Agropecuario
 CL. 37 No. 8-43 P.5
 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57-1-2855520
 Fax: 57-1-2884037

Sra. Adriana SOTO
 Asesor del Vice-Ministro del
 Medio Ambiente
 Ministerio del Medio Ambiente
 Santafé de Bogotá
 E-mail: avice@colomsat.net.co

Sra. Maria Hersilia BONILLA C.
 Profesional especializado
 Ministerio de Agricultura
 Avenida Jimenes 7-65
 Colombia
 E-mail: minagric@colomsat.net.co

Asesor

Ricardo TORRES CARRASCO
 Subdirector de Investigación Estratégica
 CORPOICA
 Ministerio de Agricultura
 Cra. 20 No. 86A09 (302)
 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57-1-2833268
 Fax: 57-1-2833268

COMOROS - COMORES - COMORAS**CONGO****COSTA RICA****Representante**

Leopoldo PIXLEY
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Apt. Postal 10094-1000
 San José
 Costa Rica
 Fax: 506-232-2103

Suplentes

Sra. Yolanda GAGO
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Representación Permanente de Costa Rica
 ante la FAO
 Via Licia 54
 00183 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-7047-6094
 Fax: 39-6-70476094

Sra. Margarita GAMBOA
 Primer Secretario
 Representación Permanente de Costa Rica
 ante la FAO
 Via Licia 54
 00183 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-7047-6094
 Fax: 39-6-7047-6094

CÔTE D'IVOIRE**CROATIA - CROATIE - CROACIA****CUBA****Representante**

Sra. María Elena RODRIGUEZ FUENTES
 Presidenta
 Comisión Nacional de Recursos
 Fitogenéticos
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y
 Medio Ambiente
 Calle 20, esq. 18A, Playa
 C. Habana
 Cuba
 Tel: 53-7-230245/227009
 Fax: 53-7-249460
 E-mail: acyt@ceniai.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**Representative**

Chrysanthos LOIZIDES
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of Cyprus to FAO
 Piazza Farnese 44
 00186 Roma
 Italy
 Tel: 39-6-6865758
 Fax: 39-6-68803756

**CZECH REPUBLIC - REPUBLIQUE
TCHEQUE - REPUBLICA CHECA****Representative**

Karel Jan STOLC
 Guarantee of Programme on
 Plant Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 T_snoy 17
 The Prague
 Czech Republic
 Tel: 42-02-2312728
 Fax: 42-02-24810097

Alternates

Ladislav DOTLACIL
 Head of Department
 Research Institute of
 Plant Production
 16106 Praha 6
 Czech Republic
 Tel: 42-02-360851

Ji_i NOVÁK
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Czech Republic
 Via dei Gracchi 322
 00192 Rome
 Italy
 Tel. 39-6-3244459
 Fax: 39-6-3244466

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF
 KOREA -
 REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE
 DE COREE -
 REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE
 COREA**

Representative

Kim HUNG RIM
 Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic of
 Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

Alternate

Yun SU CHANG
 Deputy Representative of the
 Democratic People's Republic of
 Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

Associate

Kim TONG SU
 Alternate Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic of
 Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

Adviser

Li KWANG HYOK
 Third Secretary of the Permanent
 Representative of the Democratic People's
 Republic of Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative

Mrs Lise Lykke STEFFENSEN
 Head of Section
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Holbergsgade 2
 1057 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 33922090
 Fax: 33921450
 E-mail: lls@fvm.dk

Alternate

Mrs Birgitte MOELLER CHRISTENSEN
 Deputy Permanent Representative
 to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via Monti Parioli 50
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3200441
 Fax: 39-6-3610290

Associates

Mrs Anne B_LOW-OLSEN
 Ministry of Food, Agriculture
 and Fisheries
 Plant Directorate
 Skovbrynet 20
 2800 Lyngby
 Denmark
 Tel: 45-45-966649
 Fax: 45-45-9666611
 E-mail: abo@plantedir.dk

Robert JENSEN
 Head of Section
 Ministry of Environment and
 Energy
 Haraldsgade 53
 2100 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 39472000
 Fax: 39279899
 E-mail: rje@sns.dk

DOMINICA - DOMINIQUE

Representative

Mrs H. Anjela BENJAMIN
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Dominica
 Via Laurentina 767
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5010643
 Fax: 39-6-5010643

DOMINICAN REPUBLIC - REPUBLIQUE DOMINICAINE - REPUBLICA DOMINICANA

Representante

Juan BORG GIL
 Ministro Consejero Encargado
 de Negocios a.i.
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Domenico Chelini 10
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8074665
 Fax: 39-6-8074791

Suplente

Eduardo FLORES GUTIERREZ
 Representante Alterno ante la FAO
 Via Domenico Chelini 10
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8074665
 Fax: 39-6-8074791

ECUADOR - EQUATEUR

Representante

Raúl CASTILLO
 Departamento Nacional de Recursos
 Instituto Nacional de Investigaciones
 Agropecuarias
 Casilla 17-01-340
 Quito
 Ecuador
 Tel: 593-2-690691/2/3; 650042
 Fax: 593-2-690991; 504240
 E-mail: rcastil@ecnet.ec

Asesor

Guillermo BASSANTE
 Consejero
 Embajada de la Republica del Ecuador
 Via Guido d'Arezzo 14
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8541784
 Fax: 39-6-85354434
 E-mail: mecuroma@flashnet.it

EGYPT - EGYPTE - EGIPTO ____ -

Representative

Adel ABOUL-NAGA
 Agricultural Counsellor
 Ministry of Agriculture
 Embassy of the Arab Republic of
 Egypt
 Via Salaria 267 (Villa Savoia)
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-855-5361
 Fax: 39-6-855 4424

EL SALVADOR

Representante

Sra. Maria Eulalia JIMÉNEZ
 Ministro Consejero
 Representante adjunto ante la FAO
 Via Gualtierio Castellini 13
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8076605
 Fax: 39-6-8079726
 E-mail: compuserve@75047,3030

Suplente

Eduardo VIDES
 Embajada de la República de El Salvador
 Via Gualtierio Castellini 13
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8076605
 Fax: 39-6-8079726

EQUATORIAL GUINEA**ERITREA - ERYTHREE**

Representative

Tekleab MESGHENAI
 Director of Agricultural Rresearch
 and Extension
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 4627
 Asmara
 Tel: 291-1-122214
 Fax: 291-1-181415
 E-mail: tekleab@dare.punchdown.org

Alternate

Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the State of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-42741293
 Fax: 39-6-42086806

ESTONIA - ESTONIE

Representative

Mrs Elena ASKERSTAM
 Permanent Representative to FAO
 Via dei Corazzieri 94
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5914754
 Fax: 39-6-5914754

ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA

Representative

Abebe DEMISSIE
 Acting Director-General
 Biodiversity Institute
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-612244
 Fax: 251-1-613722

Alternate

Tewelde Berhan GEBRE EGZIABHER
 Environmental Protection Authority
 P.O. Box 12760
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: +251-1-181658
 Fax: +251-1-552350
 E-mail: epa@padis.gn.apc.org

Gebrehiwot REDAI
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Via Andrea Vesalio 16
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402602
 Fax: 39-6-4403676

Associates

Worku DAMENA
 Environmental Protection Authority
 P.O. Box 12760
 Addis Ababa,
 Ethiopia
 Tel: +251-1-181658/56
 Fax: +251-1-552350
 E-mail: epa@padis.gn.apc.org

Regassa FEYISSA
 Biodiversity Institute
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-612244
 Fax: 251-1-613722

EUROPEAN COMMUNITY
- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
- ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
- ORGANIZACION MIEMBRO

Représentant

Gerasimos APOSTOLATOS
 Administrateur Principal
 84 Rue de la Loi
 1040 Brussels
 Belgique
 Tel: 32-2-2964910
 Fax: 32-2-2969399

Alternates

Gian Paolo PAPA
 Ambassadeur auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des Communautés
 européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6782672
 Fax: 39-6-6797830

Richard HARDWICK
 Responsable CEC
 200 rue de la Loi
 B1049
 Bruxelles
 Tel: 322-2950651
 Fax: 322-2963029
 Email: richard.hardwick@cec.be

Mme Sara GUALANDI
 Deuxieme Secetaire
 Représentant suppléant auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des Communautés
 européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6782672
 Fax: 39-6-6797830

Conseillers

Aldo SIRAGUSA
 Administrateur principal
 Conseil Union Européenne
 Rue de la Loi 175
 1048 Bruxelles
 Belgique
 Tél: 32-2-2856543
 Fax: 32-2-2857686

Chrissoula KITRIMI
 Fonctionnaire au Conseil de la
 Union Européenne
 Tél: 32-2-2857461
 Fax: 32-2-2857686

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative

Mrs Mirja SUURNÄKKI
 Agricultural Counsellor
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 FIN-00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-9-1602420
 Fax: 358-9-1602443
 E-mail: mirja.suurnakki@mmm.fi

Alternate

Mrs Pirkko-Liisa KYOSTILA
 First Secretary
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8552759
 Fax: 39-6-8540362

Associate

Mrs Leena HOMMO
 Researcher
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-3-4188452
 Fax: 358-3-4188437
 E-mail: leena.hommo@mtt.fi

FRANCE - FRANCIA

Représentant

Mme Marianne LEFORT
 Directeur du Bureau des Ressources génétiques
 57 Rue Cuvier
 75231 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44088310
 Fax: 33-1-45357015
 E-mail: brg@mnhn.fr

Suppléants

Mme Isabelle CLEMENT-NISSOU
 Ministère de l'Agriculture, de la Pêche
 et de l'Alimentation
 Direction de la Production et des échanges
 3 Rue Bardet de Jouy
 75349 Paris 07-SP
 France
 Tél: 33-1-49554577
 Fax: 33-1-49555942

Daniel BERTHERY
 Conseiller Scientifique
 Représentation permanente de la France auprès
 de l'OAA
 Corso del Rinascimento 52
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6865305
 Fax: 39-6-6892692

Michel CHAUVET
 Chargé de mission
 Bureau des Ressources génétiques
 57 rue Cuvier
 75231 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44088318
 Fax: 33-1-45357015
 E-mail: chauvet@mnhn.fr

Conseiller

Mlle Andrée SONTOT
 Chargé de mission
 Bureau des Ressources génétiques
 57 Rue Cuvier
 75531 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44088310
 Fax: 33-1-45357015
 E-mail: sontot@mnhn.fr

GABON

Représentant

Mme Ivone DIAS DA GRAÇA
 Représentant Permanent adjoint
 Ambassade du Gabon
 Via del Pozzetto 122
 00187 Rome
 Italia
 Tél: 39-6-6990019
 Fax: 39-6-6990094

GAMBIA - GAMBIE

Representative

Cornelius Sonni GEORGE
 Principal Research Officer
 National Agricultural Research
 Institute (NARI)
 Brikama
 The Gambia
 Tel: 220-484931/484925/472192
 Fax: 220-484927

GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

Representative

Gerd MASSMANN
 Ambassador to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-884741/88474280
 Fax: 39-6-88474281

Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN
 Head of Division
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-529-3550
 Fax: 49-228-5294276

Dieter LINK
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via Francesco Siacchi 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-88474280
 Fax: 39-6-88474281

Klaus SUPP
 Assistant Head of Division
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-5293307
 Fax: 49-228-5294470

Jens VON BARGEN
 Assistant Head of Division
 Ministry for Economic Cooperation and
 Development
 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-3737
 Fax: 49-228-3755

Adviser

Frank BEGEMANN
 Head
 Information Centre for Genetic Resources
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-9548202
 Fax: 49-228-9548220
 E-mail: begemann@zadi.de

Peter-Tobias STOLL
 Legal Adviser Adjoint
 Max-Planck-Institute for Foreign Public
 and International Law
 Im Neuenheimer Feld 535
 69120 Heidelberg
 Germany
 Tel: 49-6221-482-238
 Fax: 49-6221-482-288
 E-mail: tstoll@mpiv-hd.mpg.de

GHANA

Representative
 Mallam SEIDU
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-86215691
 Fax: 39-6-86325762

GREECE - GRECE - GRECIA

Representative
 Nikolaos STAVROPOULOS
 National Plant Genetic Resources
 Coordinator
 Greek Gene Bank
 57001 Thermi-Thessaloniki
 Greece
 Tel: 30-31-471544
 Fax: 30-31-471209

Alternates

Dionyssios A. KYVETOS
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Via Saverio Mercadante 36
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8416873
 Fax: 39-6-8415927

GRENADA

GUATEMALA

Representative

Baltazar MOSCOSO
Gerente General
Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícolas
(ICTA)
Ministerio de Agricultura
Km 21 1/2 Carretera hacia
Amatitlan
Guatemala
Tel: 6312001
Fax: 6312002

Adjunto

Sra. Rita CLAVERIE DE SCIOLLI
Ministro Consejero
Representación Permanente de Guatemala
Via dei Colli della Farnesina 128
00194 Roma
Italia
Tel: 39-6-36307392
Fax: 39-6-3291639

GUINEA - GUINEE

Représentant

Ibrahima FOFANA
Chef
Division des Cultures d'exportation
Direction Nationale de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture, des eaux et
des forêts
Conakry
Guinée

Associate

Souhaib Deen BANGOURA
Premier Secrétaire
Ambassade de la République de Guinée
Via Adelaide Ristori 9/13
00197 Rome
Italie
Tel: 39-6-8078989
Fax: 39-6-8075569

GUINEA-BISSAU**GUYANA****HAITI**

Répresentant

Mme Suze PERCY
Représentant permanent adjoint auprès de la
FAO
Ambassade de la République d'Haiti
Via Ottaviano 32
00192 Rome
Italie
Tél: 39-6-39723362
Fax: 39-6-39737764

HONDURAS

Representante

Marcelino BORJAS
Representante Permanente ante la FAO
Via Giambattista Vico 40, Int. 8
00196 Roma
Italia
Tel: 39-6-3207236
Fax: 93-6-3207236

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Alternate

Mrs Mariann KOVACS
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Hungary
Via Luigi Lilio 59 C3
00143 Rome
Italy
Tel: 39-6-5190116
Fax: 39-6-5032121

Associate

Mrs Zsuzsanna Vereczki HOLLYNE
Ministry of Agriculture
H-2766 Tápiószele
Hungary
Tel: 36-53-380016
Fax: 36-53-380072

Adviser

László HOLLY
Ministry of Agriculture
H-2766 Tápiószele
Hungary
Tel: 36-53-380070
Fax: 36-53-380072

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

INDIA - INDE

Representative

Mangala RAI
Deputy Director General
(Crop Science)
Indian Council of Agricultural
Research (ICAR)
Ministry of Agriculture
Krishi Bhawan
New Delhi
India
Tel: 91-11-3382545
Fax: 91-11-3382545
E-mail: mrai@icar.delhi.nic.in

Alternate

Atul SINHA
Alternate Permanent Representative
to FAO
Minister (Agriculture)
Embassy of the Republic of India
Via XX Settembre 5
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-488-4642/3/4/5
Fax: 39-6-4819539

INDONESIA - INDONESIE

Representative

Achmad SOEDARSAN
Chairman, National Committee for
Genetic Resources
Ministry of Agriculture
JI Ragunan 29
Pasar Minggu
Jakarta
Indonesia
Tel: 62-21-7806202
Fax: 62-21-7234515

Alternates

I. Nyoman ARDHA
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania 55
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-4200911
Fax: 39-6-4880280

Sumpeno PUTRO

Agriculture Attaché
Indonesian Mission to
European Union
Boulevard de la Woluwe 38
B-1200 Brussels
Belgium
Tel: 32-2-7790915
Fax: 32-2-7728190

Uu Suhadi MAWARDANA

Assistant Agricultural Attaché
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania 55
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-4200911
Fax: 39-6-4880280

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative

Mohammad Saeed NOURI-NAEENI
Ambassador to FAO
Permanent Representation of the
Islamic Republic of Iran to FAO
Via Aventina 8
00153 Rome
Tel: 39-6-5743594
Fax: 39-6-5747636

Alternates

Mohammad TAEB
Head
Department of Genetics and
Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Seed and Plant Improvement Institute
Mard Abad Avenue
Karaj
Iran
Tel: 98-261-231260
Fax: 98-261-231260

Mehdi EBRAHIMI
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the
 Islamic Republic of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Tel: 39-6-5780334
 Fax: 39-6-5754636

Mohammad Ali YAZDANI KHORSGANI
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the
 Islamic Republic of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Tel: 39-6-5780334
 Fax: 39-6-5754636

IRAQ _____ -

Representative
 Kutaiba M. HASSAN
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Iraq to FAO
 Via della Camilluccia 355
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3014359
 Fax: 39-6-3014445

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Representative
 Ignatius BYRNE
 Department of Agriculture, Food and Forestry
 Agriculture House
 Kildare St.
 Dublin 2
 Ireland
 Tel: 353-1-6072031
 Fax: 353-1-6616263

Alternate
 David BEEHAN
 First Secretary (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza di Campitelli 3
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-6979121
 Fax: 39-6-6792354

ISRAEL

Representative
 Mrs Miriam WALDAM
 Head of Agricultural and
 Environmental Division
 Ministry of Science
 P.O. Box 18195
 Jerusalem
 Israel
 Tel: 972-2-5819098
 Fax: 972-2-5815595
 E-mail: miriam@most.gov.il

ITALY - ITALIE - ITALIA

Représentant
 Luigi M. FONTANA-GIUSTI
 Ambassadeur
 Représentation permanente de l'Italie
 auprès de la FAO
 Piazza Margana 19
 00186 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-6788252
 Fax: 39-6-6796352

Suppléants
 Ferdinando DI MAIO
 Ministère des ressources agricoles,
 alimentaires et forestières
 Via XX Settembre 20
 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-46654054
 Fax: 39-6-483998

Carlo FIDEGHELLI
Professeur
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Fioranello 52
00134 Rome
Italie
Tel: 39-6-79340048
Fax: 39-6-79340157

Giancarlo ROSSI
Directeur
Institut Spérimentale de Zootechnique
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Panvinio 11
Rome
Italie
Tel: 39-6-9061546
Fax: 39-6-9061541

Agostino CASAPULLO
Ministère des Ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Sallustiana 60
Rome
Italie
Tel: 39-6-46655095
Fax: 39-6-4814628

Domenico STRAZZULLA
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Sallustiana 60
Rome
Italie
Tel: 39-6-46656404

Mario MARINO
Ministère des Ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Sallustiana 60
Rome
Italie
Tel: 39-6-46656402
Fax: 39-6-4814628

Fabrizio GRASSI
Institut Spérimentale des Fruits Agricoles
Ministère des Ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Fioranello 52
00134 Rome
Italie
Tel: 39-6-79340251-2-3
Fax: 39-6-79340158

Mme Paola CARRABBA
Chercheur, ENEA
Via Anguillarese 301
00060 Rome
Italie
Tel: 39-6-30484996
Fax: 39-6-30484630
E-mail: carrabba@wwwamb.casaccia.enea.it

Andrea SONNINO
ENEA
Via Anguillarese 301
Rome
Italie
Tel: 39-6-30484377
Fax: 39-6-30486545
E-mail: sonnino@enea.casaccia.it

Aldo LUPERINI
Chercheur, ENEA
Via Carducci, 55
20099 Sesto S. Giovanni
Milano
Italie
Tel: 39-2-26291837
Fax: 39-2-26291842
E-mail: luperini@risc990.bologna.enea.it

Franco GINOCCHIO
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Piazza Morgana 19
00186 Rome
Italie
Tel: 39-6-6788242
Fax: 39-6-6796354

JAMAICA - JAMAÏQUE

JAPAN - JAPON

Representative

Teiji TAKAHASHI
 Adviser to the Ministry of Agriculture,
 Forestry and Fisheries
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Fisheries
 Tel: 39-6-487-99410
 Fax: 39-6-487-99413

Alternates

Etsuo KITAHARA
 Minister
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-48799410
 Fax: 39-6-48799413

Akio YAMAMOTO
 Deputy Director (Genetic Resources)
 Liaison and Coordination Division
 Agriculture, Forestry and Fisheries
 Research Council Secretariat
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Fisheries
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100
 Japan
 Tel: 81-3-35013780
 Fax: 81-3-55118622
 E-mail: IRR00099@niftyserve.or.jp

Yoichi YAMAMOTO
 Director
 Breeding Stock Division
 Livestock Breeding Center
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 Nishigomura
 Fukushima
 Japan
 Tel: 0248-25-7217
 Fax: 0248-25-4509

Hirofumi UCHIDA
 Chief
 International Affairs
 Seeds and Seedlings Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki
 Chiyoda-ku, 100
 Tokyo
 Tel: 813-3591-0524
 Fax: 81-3-3502-6572
 E-mail: hirofumi-uchida@nm.maff.go.jp

Yoshihide ENDO
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-48799412
 Fax: 39-6-48799413
 E-mail: vzr07765@niftyserv.or.jp

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA - _____

Associate

Jihad ABU MUSHRIF
 Director of Highland Development
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture
 Amman
 Jordan
 Tel: 962-6-686151
 Fax: 962-6-686310

____ _

KENYA

Representative

Joel Kimutai N_ENO
 Deputy Director of Agriculture
 Ministry of Agriculture and
 Livestock Development and Marketing
 P.O. Box 30028
 Nairobi
 Tel: 710911
 Fax: 720586

Alternate

Elizaphan Nahashon SEME
Officer-in-Charge
National Genebank of Kenya
Research, Technical Training & Technology
Box 781
Kikuyu
Nairobi
Kenya
Tel: 254154-32587
Fax: 720586 or 0154-32587

Joseph BOINNET
Second Secretary
Embassy of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39-6-8082714
Fax: 39-6-8082707

Paul K. CHEPKWONY
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39-6-8082714
Fax: 39-6-8082707

Adviser

Joseph NGUGI
Program Manager
Ministry of Agriculture
P.O. Box 1134 Thika
Kenya
Tel: 254-151-30541
Fax: 254-151-30055

**KOREA REPUBLIC OF -
COREE, REPUBLIQUE DE -
COREA, REPUBLICA DE**

Representative

Seong Hee LEE
Director
International Cooperation Division
Rural Development Administration
Suweon Seodundong 250
Korea
Tel: 82-331-2920955
Fax: 82-331-2939359
E-mail: itcc@chollian.dacom.co.kr

Alternate

Eun-Gi CHO
Senior Researcher
Genetic Resources Division
National Institute of Agricultural
Science and Technology
Rural Development Administration
Suweon Seodundong 250
Korea
Tel: 82-331-295-6543
Fax: 82-331-294-6029
E-mail: brgr@sun20.asti.re.kr

KUWAIT _____ -

Representative

Ms Fatimah HAYAT
Permanent Representative of Kuwait to FAO
Via San Saba 18
00153 Rome
Italy
Tel: 575-4598
Fax: 575-4590

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

LEBANON - LIBAN - LIBANO - _____

LESOTHO

Representative

Rankakala M.N. LEPHEANA
 Director
 Department of Crops
 Ministry of Agriculture
 Box 7260
 Maseru 100
 Lesotho
 Tel: 26-6-323765/324827
 Fax: 26-6-310517

Alternate

Tieiso Maxwell KHALEMA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio 8
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8542419
 Fax: 39-6-8542527

LIBERIA**LIBYA - LIBYE - LIBIA - _____**

Representative

Mansur Mabruk SEGHAYER
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Socialist
 People's Libyan Arab Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana 365
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-86320951/4/5/6
 Fax: 39-6-8603880

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative

Algirdas ZEMAITIS
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Lithuania to FAO
 Via al Quarto Miglio 111
 00178 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-7187297
 Fax: 39-6-7182225

MADAGASCAR

Représentant

Mme Lila RATSIFANDRIAMANANA
 Ministre de la recherche scientifique
 BP 694
 Antananarivo 101
 Madagascar

Suppléants

Manantsoa RAKOTONAVAHY
 Conseiller Technique
 Ministère de la recherche scientifique
 BP 694
 Antananarivo 101
 Madagascar

Raphael RABE
 Chargé d'Affaires a.i.
 Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36300183
 Fax: 39-6-3294306

MONJA

Représentant Permanent adjoint auprès
 de la FAO

Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36300183
 Fax: 39-6-3294306

MALAWI

Representative

Jameson H. SEYANI
 Chairman of the Malawi NPGRC
 General Manager
 National Herbarium & Botanic
 Gardens of Malawi
 P.O. Box 528
 Zomba
 Malawi
 Tel: 265-523388
 Fax: 265-522108
 E-mail: Jseyani@unima.wn.apc.org

Alternate

Lucius NSAPATO
 Gene Bank Curator
 Department of Agricultural Research and
 Livestock Development
 Chitedze Research
 Box 158, Lilongwe
 Malawi
 Tel: 265-767222

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative

Engsiang LIM
 Principal Assistant Secretary
 Ministry of Agriculture
 Wisma Tani
 Jalan Sultan Salahuddin
 50624 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel: 603-4403271
 Fax: 603-2917991
 E-mail: sil3@smtp.moa.my

Alternate

Khairuddin Md. TAHIR
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Federation of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8419296
 Fax: 39-6-8555110
 E-mail: malagrirm@pronet.it

Associate

Ab. Ghaffar A. TAMBI
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Federation of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8419296
 Fax: 39-6-8555110

MALDIVES - MALDIVAS

Representative

Mohamed SHAREEF
 Agriculture Officer
 Ministry of Fisheries & Agriculture
 Malé
 Maldives
 Tel: 960-322625
 Fax: 960326558
 E-mail: fishagri@dhivehinet.net.mv

MALI

Representative

Bather KONE
 Chef de l'Unité des ressources génétiques
 Institut d'Economie Rurale
 Ministère du Développement Rural et de
 l'Environnement
 BP 258 Bamako
 Mali
 Tel: 223-225215/2606
 Fax: 223-223775

MALTA - MALTE

Representative

Francis MONTANARO MIFSUD
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Malta to FAO
 Lungotevere Marzio 12
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-6879990/6879947
 Fax: 39-6-6892687

MAURITANIA - MAURITANIE - _____

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Representative

Hassambhye ROJOA
 Research and Development Officer (Agronomy)
 Ministry of Agriculture
 Reduit
 Mauritius

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Mario MOYA PALENCIA
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4402757
 Fax: 39-6-4403876

Suplentes

José ROBLES-AGUILAR
 Representante Permanente Alternante ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4404393
 Fax: 39-6-4403876

Srta. Diana PONCE-NAVA
 Coordinadora de Política Internacional
 Secretaría de Medio Ambiente,
 Recursos Naturales y Pesca
 Lateral Pervericosur 4209, 1er. piso
 Tel: 525-6280875
 Fax: 525-6280654
 E-mail: dponcenava@laneta.apc.org

Eduardo BENITEZ PAULIN
 Director, Servicio Nacional de
 Inspección y Certificación de Semillas
 Secretaría de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 Lope de Vega 125 - 2° piso
 Col. Chapultepec, México D.F.
 México
 Tel: 525-2039427
 Fax: 525-2506483

Sra. Cecilia JABER DE BLANCARTE
 Representante Permanente Alternante
 ante la FAO

Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via L. Spallanzani, 16
 Roma
 Italia
 Tél: 06-440-4393

José ELIAS LEAL

Representante de la Secretaría de Medio
 Ambiente, Recursos Naturales y Pesca
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4404393/4404400
 Fax: 39-6-4403876

MONGOLIA - MONGOLIE**MOROCCO - MAROC-MARRUECOS - _____**

Représentant

Hamdoune MELLAS
 Chef
 Département de génétique applique
 Institut national de la recherche
 agronomique (INRA)
 Boulevard Annasr
 B.P. 415
 Rabat
 Maroc
 Tel: 212-7772608
 Fax: 212-7-770049

Suppléant

Ahmed AFAILAL
 Représentant Permanent Adjoint
 auprès de la FAO
 Ministre plénipotentiaire
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-4402524/87/06
 Fax: 39-6-4402695

Abdesselem ARIFI
 Représentant Permanent Adjoint auprès
 de la FAO
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-4402506/87

Mlle Wafaa ZNIBER
 Représentant Suppléant Permanent
 auprès de la FAO
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-4402524/87/06
 Fax: 39-6-4402695

MOZAMBIQUE - MOZAMBICO**Representative**

Mario A. Calane DA SILVA
 Head of Botany Department
 National Institute of Agriculture Research
 Ministry of Agriculture
 C.P. 3658
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258-1-460074/91
 Fax: 258-1-460074

Alternate

Paulino MUNISSE
 Research Officer
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 National Institute of Agriculture
 Research
 C.P. 3658
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258-1-460097
 Fax: 258-1-460074

MYANMAR**Representative**

John BA MAW
 Manager
 Myanmar Agriculture Service
 Ministry of Agriculture & Irrigation
 Union of Myanmar

NEPAL**NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS****Representative**

Jacob B. PIETERS
 Minister Plenipotentiary to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5740306
 Fax: 39-6-5744927

Alternates

Peter A. VERMEIJ
Deputy Director
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture, Nature
Management and Fisheries
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31-70-3792248
Fax: 31-70-3477986
E-mail: p.a.vermeij@dl.agro.nl

Ewald J.N. BROUWERS
Deputy Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of
the Netherlands to FAO, WFP and IFAD
Via delle Terme Deciane 6
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740306
Fax: 39-6-5744927

Johannes HOOGEVEEN
Deputy Director, International Affairs
Ministry of Agriculture Nature Management
and Fisheries
The Hague

Associate

Mrs Divera MINTEN
Policy Officer
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
Bezuidenhoutseweg 73
The Hague
The Netherlands
Tel: 0031-70-3792310
Fax: 0031-70-3798918

Advisers

Alexander J.F. HEYDENDAEL
Sector Manager
Plant Propagating Material
Ministry of Agriculture and Nature
Management
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31-70-3792254
Fax: 31-70-3476809
E-mail: Heydendael@DL.AGRO.NL

Henri JORRITSMA
Head, Biodiversity and Forest Division
Ministry of Foreign Affairs
PO Box 20061
2500 EB The Hague

Lambertus VISSER
Director
Centre for Genetic Resources
Ministry of Agriculture, Nature
Management and Fisheries
P.O. Box 16
6500 AA Wageningen
The Netherlands
Tel: 31-317-477184
Fax: 31-317-418094
E-mail: L. VISSER@CPRO.DLO.NL

**NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZELANDE -
NUEVA ZELANDIA****NICARAGUA****NIGER**

Représentant
Ibrahim MAHAMADOU
Responsable ressources phylogénétiques
INRAN BP 429 Niamey
Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage
Tel: 227-610015 (Tahoua)
227-722714 (Niamey)

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Alternate

Carl Erik SEMB
Head of Division
Ministry of Agriculture
Postboks 8007 DEP.
0030 Oslo
Norway
Tel: 47-22249316
Fax: 47-22249559

Adviser

Jan BORRING
 Adviser
 Ministry of Environment
 P.O. Box 8031 Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47-22-245963
 Fax: 47-22-249561
 E-mail:jan.petter.borring@mdpost.md.dep.telemax.no

PAKISTAN**Representative**

Shahid RASHID
 Agriculture Counsellor
 Embassy of de Islamic Republic of Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 363-01775
 Fax: 36301936

Alternate

Zahoor AHMAD
 Director
 Plant Genetic Resources Institute
 National Agriculture Research Centre
 Islamabad
 Tel: 51240146/51250491
 Fax: 51-240104

PANAMA**Representante**

Ismael BERNAL
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Viale del Vignola 39
 00196 Roma
 Italia
 Tél: 39-6-3219587
 Fax: 39-6-3211692

Suplente

Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Representante Adjunto ante la FAO
 Representación Permanente de la República
 de Panamá ante la FAO
 Viale del Vignola 39
 00196 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-3219587

**PAPUA NEW GUINEA -
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE -
 PAPUA NUEVA GUINEA****PARAGUAY****Representante**

Oscar CABELLO-SARUBBI
 Embajador
 Representante Permanente ante
 la FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Salaria 237b
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8845698/8150
 Fax: 39-6-8558739

Suplente

Raúl R. INCHAUSTI
 Consejero
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Salaria 237b
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8848150
 Fax: 39-6-8858739
 E-mail: inchausti@micanet.it

Roberto BENITEZ
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Salaria 237b
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8848150
 Fax: 39-6-8858739

PERU - PEROU

Representante

Paul PAREDES
 Representante Permanente Adjunto
 ante la FAO
 Lungo Tevere Portuense 150 - Int.17
 00153 Roma
 Italia

Suplente

Mario RODRIGUEZ ROJAS
 Jefe
 INIA
 Ministerio de la Agricultura

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative

Ms Maria Luisa GAVINO
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Philippines
 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-8073301
 Fax: 39-6-8073283
 E-mail: Philippines.Emb@Agora.stm.it

Alternate

Nestor ALTOVEROS
 Technical Consultant
 Ministry of Agriculture
 University of the Philippines
 Los Banos College
 Laguna
 Philippines
 Tel: 63-49-5362512/5363528/5362697
 Fax: 63-49-5363428
 E-mail: nca@ipb.uplb.edu.ph

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Mrs Zofia BULINSKA RADONSKA
 Ministry of Agriculture
 Plant Breeding and Acclimatization
 Institute
 05-870 Blonie
 Poland
 Tel: 48-28-7254714
 Fax: 48-22-7254714

PORTUGAL

Representative

Luís GUSMÃO
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 EAN - Quinta do Marquês
 2780 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Alternates

Eliseu BETTENCOURT
 Genebank Curator
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Genetics - EAN
 2780 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Carlos PEREIRA GODINHO
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Directorate of Crops Protection
 Rural Development and Fisheries
 Edificio II da DGPC
 Tapada da Ajuda
 1300 Lisboa
 Portugal
 Tel: 351-1-3621607
 Fax: 351-1-3621606

QATAR___ -

Representative

Akeel HATOOR
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio, 14
 Roma
 Italy
 Tel: 39-6-44249450

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant

George APOSTOIU
 Représentant permanent adjoint auprès
 de la FAO
 36, Via Nicolò Tartaglia
 00197 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-808-4529
 Fax: 39-6-8084995

RWANDA

Représentant

Bikoro MUNYANGANIZI
 Directeur Général del'ISAR
 Ministère del'Agriculture
 B.P. 138
 Butare
 Rwanda
 Tel: 250-78768
 Fax: 250-30644

**SAINT KITTS AND NEVIS -
 SAINT KITTS-ET-NEVIS -
 SAN KITTS Y NIEVES**

**SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE -
 SANTA LUCIA**

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES -
 SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES -
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

SAMOA

Representative

William CABLE
 Registrar of Pesticides
 Ministry of Agriculture, Forests,
 Fisheries and Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 W. Samoa
 Tel: 685-22-561
 Fax: 685-22-565
 E-mail: bcable@talofa.net

SENEGAL

Représentant

Mame Balla SY
 Ambassadeur
 Représentant permanent du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie

Suppléants

Paul T. SENGHOR
 Sélectionneur-riz
 Institut de recherches agricoles
 Ministère de l'agriculture
 DG/ISRA Fleuve
 BP 240
 St. Louis
 Sénégal
 Tél: 221-611751
 Fax: 221-611891

Moussa Bocar LY
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6865212/6872353
 Fax: 39-6-6865212

Abdoukarim DIOUF
 Conseiller
 Ambassade du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-6872353
 Fax: 39-6-6865212

SIERRA LEONE

Representative

Hassan MOHAMMED
 Assistant Chief Conservator of Forests
 Forestry Division
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and the Environment
 Forestry Division
 Youyi Building, M.A.F.E.
 Freetown
 Sierra Leone
 Tel: 223445

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Representative

Franti_ek DEBRE
 Head of Genebank
 Ministry of Agriculture
 Bratislavská Cesta 122
 92168 Piestány
 Slovak Republic
 Tel: 421-838722311
 Fax: 421-838726306
 E-mail: gen@bb.sanet.sk

Alternate

Lubomir MI_EK
 Permanent Representative to FAO
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36308741
 Fax: 39-6-36308617

SLOVENIA - SLOVENIE - ESLOVENIA**SOLOMON ISLANDS - ILES SALOMON - ISLAS SALOMON****SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDAFRICA**

Representative

Chris BLIGNAUT
 Deputy Director-General
 Production Economics and Marketing,
 National Department of Agriculture
 PB x250 Pretoria
 South Africa
 Tel: 27-12-3196008
 Fax: 27-12-3257395
 E-mail: linda@bad.1.agric.za

Khorshed GINWALA
 Permanent Representative to FAO
 Via Tanaro 14
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-852541
 Fax: 39-6-85254258

Alternates

Walter LOUBSER
 Deputy Director
 Plant and Seed Control
 National Department of Agriculture
 Directorate of Plant and Seed Control
 Private Bag x258
 Pretoria 0001
 South Africa
 Tel: 27-12-3196675
 Fax: 27-12-3197279

Julian A. THOMAS
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Tanaro 14
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-852541
 Fax: 39-6-85254258

Observer

Ms Rachel WYNBERG
 P.O. Box 69
 St. James 7945
 South Africa
 Tel: 27-21-7887677
 Fax: 27-21-7889169
 E-mail: rachel@iafrica.com

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

José Miguel BOLIVAR SALCEDO
Consejero Técnico Agrícola y Forestal
Ministerio de Agricultura,
Pesca y Alimentación
José Abascal 56
28003 Madrid
España
Tel: 34-1-3473949
Fax: 34-1-3473931
E-mai: bolívar@inia.es

Suplentes

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 21
00186 Roma
Italia
Tel: 39-6-6869539
Fax: 39-6-6873076

Rafael PONZ
Subdirector General de Coordinación y
Programas
Ministerio de Agricultura
José Abascal 56
28003 Madrid
España
Tel: 34-1-3473930
Fax: 34-1-3473931
E-mail: ponz@inia.es

SRI LANKA

SUDAN - SOUDAN _____ -

Representative

Mohamed Said Mohamed Ali HARBI
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of the Sudan
Via Lazzaro Spallanzani 24
00161 Rome
Italy
Tel: 39-6-4403071
Fax: 39-6-4402358

Alternate

El Tahir IBRAHIM MOHAMED
Head
Plant Genetic Resources Unit
Ministry of Agriculture and Forestry
Agricultural Research Cooperation (ARC)
P.O. Box 126,
Wad Medani
Sudan
Tel: 249-51-42226
Fax: 249-51-43213

SURINAME

SWAZILAND - SWAZILANDIA

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Representative

Ulf SVENSSON
 Assistant Under-Secretary
 Ministry of Agriculture
 S-103 33 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46-8-4051088
 Fax: 46-8-105061
 E-mail: ulf.svensson@agriculture.ministry.se

Alternate

Lennart PETTERSSON
 Head of Section
 Ministry of Agriculture
 S-103 33 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46-8-4051268
 Fax: 46-8-206496

Adviser

Peter HERTHELIUS
 Swedish International Development
 Cooperation Agency (SIDA)
 Sveavagen 30
 Stockholm
 Tel: 8-6985336
 Fax: 8-6985664
 E-mail: peter.herthelius@sida.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

Représentant

H.J. LEHMANN
 Chef de l'état-major Ecologie
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 Ch 3003 Berne
 Tel: 41-31-3222628
 Fax: 41-31-3222634

Suppléants

Mme Brigitte DECRAUSAZ
 Etat-major Ecologie
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 Ch 3003 Berne
 Tel: 41-31-3222598
 Fax: 41-31-3222634
 E-Mail: brigitte.decrausaz@blw.admin.ch

Gert KLEIJER

Station Fédérale de Recherches en
 production végétale de Changins
 Case Postale 254
 1260 Nyon 1
 Tel: 41-22-3634722
 Fax: 41-22-3615469
 E-mail: geert.kleijer@rac.admin.ch

Mme Lorenza FERRARI

Institut Fédéral de la Propriété
 intellectuelle
 Affaires internationales
 Einsteinstrasse 2
 3003 Berne

Igor MARINCEK

Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de Suisse auprès
 de la FAO
 Viale Aventino 89
 00153 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-5756293
 Fax: 39-6-5756321

SYRIA - SYRIE - SIRIA_____ -**TANZANIA - TANZANIE**

Representative

Gaudens MITAWA
 Assistant Commissioner Crop Research
 Ministry of Agriculture and Co-operatives
 P.O. Box 2066
 Dar-es-Salaam
 Tanzania
 Tel: 255-51-865314
 Fax: 255-51-113306
 E-mail: crt@costech.gn.apc.org

Alternate

W.Y.F. MARANDU
 Curator
 National Plant Genetic Resources Centre
 P.O. Box 3024
 Arusha
 Tanzania
 Tel: 255-57-8813/4/5
 Fax: 255-57-8217/8242
 E-mail: tpri@marie.gn.apc.org

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative

Hiran HIRANPRADIT
Senior Expert in Horticulture
Department of Agriculture (DOAD)
Ministry of Agriculture
Bangkok
Thailand
Tel: 662-5790574

Alternates

Pinit KORSIEPORN
Alternate Permanent Representative
to FAO
Office of Agricultural Affairs
Royal Thai Embassy
Via Zara 9
00198 Rome
Italy
Tel: 39-6-4402234
Fax: 39-6-4402029

Kasem PRASUTSANGCHAN
Royal Thai Embassy
Via Zara 9
00198 Rome
Italy
Tel: 39-6-4402234
Fax: 39-6-4402029

Jaray SADAKORN
Agriculture Officer
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Department of Agriculture
Chatuchak
Bangkok 10900
Thailand
Tel: 662-5796536

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF
MACEDONIA - L'EX REPUBLIQUE
YOUGOSLAVE DE MACEDOINE - L'EX
REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

Representative

Risto BLAZEVSKI
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of The Former Yugoslav Republic
of Macedonia
Via Bruxelles 73-75
Rome
Italy
Tel: 84241109/8411470

Alternate

Mrs Sonja MAZNEVSKA
Ministry of Agriculture, Forestry
and Water Economy
Faculty of Agriculture
9100 Skopje
Macedonia
Tel: 389-91-115277 ext.133
Fax: 389-91-134-310
E-mail: zfsk@lotus.mpt.com.mk

TOGO

Representative

Kodjo TETevi
Directeur de l'institut national
des cultures vivrières
BP 2318
Lome
Togo
Tel: 228-250043
Fax: 228-251559/218792

TONGA**TRINIDAD AND TOBAGO -
TRINITE-ET-TOBAGO -
TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ _____ -

Représentant

Salah HAMDJ
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de la République
 tunisienne auprès de la FAO
 Via Asmara 7
 00199 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-8601700
 Fax: 39-6-86214840

Conseiller

Naceur HAMZA
 Directeur du département de cultures légumières
 Ministère de agriculture
 I.N.R.A.T.
 2080 Ariana
 Tunisie
 Tel: 216-1-230024/230239
 Telefax: 216-1-752897

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Representative

Ms Ayfer TAN
 Head, Plant Genetic Resources Department
 Aegean Agricultural Research Institute (AARI)
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 P.O. Box 9 Menemen
 35661 Izmir
 Turkey
 Tel: 232-8461331 Pbx
 Telefax: 232-8461107
 E-mail: aari@service,raksnet.com.tr

UGANDA - OUGANDA

Representative

Joseph Robert OKELLO
 Senior Research Officer
 Serere Agricultural and Animal
 Production Research Institute
 P.O. Soroti
 Tel: 256-045-61192
 Telefax: 256-045-61444

Adviser

Wilberforce A. SAKIRA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Ennio Quirino Visconti 8
 00193 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3225220
 Fax: 39-6-3203174

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
REINO UNIDO**

Representative

Mrs Susan BUCKENHAM
 Head of Plant Genetic Resources Branch
 Ministry of Agriculture, Fisheries
 and Food
 Nobel House
 Room 115
 17 Smith Square
 London SW1P 3JR
 United Kingdom
 Tel: 44-171-2385586
 Fax: 44-171-2385597
 E-mail: s.buckenham@rpc.maff.gov.uk

Alternates

David SANDS SMITH
 Permanent Representative to FAO
 British Embassy
 (Office of the Permanent Representative)
 Viale Aventino 36, Int. 1
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5781535
 Fax: 39-6-5748231

Advisers

Ms Linda BROWN
 Environment Adviser
 Department for International
 Development
 94 Victoria Street
 London SW1E 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9170537
 Fax: 44-171-9170679

URUGUAY

Representante

Felipe PAOLILLO
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Gramshi 9
 00197 Roma
 Italia

Suplentes

Gustavo BLANCO DE MARCO
 Director
 Dirección General de Semillas Agrícolas
 Ministerio de Ganadería, Agricultura
 y Pesca
 Av. Millan 4703
 Montevideo
 Uruguay
 Tel: 5982-397924
 Fax: 5982-396053

Joaquin PIRIZ
 Representante Permanente Adjunto
 Via Veneto 183
 Roma
 Italia

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE -
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Thomas FORBORD
 Permanent Representative to FAO
 Via Sardegna 49
 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-46743500
 Fax: 39-6-47887049

Alternates

Mrs Cathy ENRIGHT
 Biotechnology Officer
 Department of State
 2201 C St., NW
 Washington, DC 20520
 USA
 Tel: 1-202-7367428
 Fax: 1-202-7367351
 E-mail: cenright@state.gov

Franklin MOORE
 Environmental Adviser
 International Programmes Coordinator
 USAID
 Washington, D.C. 20523
 United States of America
 Tel: 1-703-8754106
 Fax: 1-703-8754639
 E-mail: fmoore@usaid.gov

Henry L. SHANDS
 Assistant Administrator
 for Genetic Resources
 U.S. Department of Agriculture
 Independence Avenue, 14th Street SW
 Washington, D.C. 20520
 United States of America
 Tel: 1-301-5045059
 Fax: 1-301-5046699
 E-mail: shands@ars-grin.gov

Advisers

Robert BERTRAM
 CGIAR Programme Coordinator
 Office of Agriculture and Food Security
 USAID
 Washington D.C 20523-0214
 United States of America
 Tel: 1-202-6632254
 Fax: 1-202-6632948
 E-mail: rbertram@usaid.gov

Mrs Linda LOURIE
 Attorney-Adviser
 Office of Legislative and International
 Affairs
 U.S. Patent and Trademark Office
 Department of Commerce
 Washington, DC 20231
 USA
 Tel: 1-703-3059300
 Fax: 1-703-3058885
 E-mail: linda.lourie@uspto.gov

John MATUSZAK
 Biodiversity Programme Analyst
 U.S. Agency for International Development
 SA-18 Rm 503E
 Washington, D.C. 20523
 United States of America
 Tel: 703-875-4062
 Fax: 703-875-4639
 E-mail: jmatuszak@usaid.gov

Francis J. VACCA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 U.S. Mission to the U.N. Agencies in Rome
 Via Sardegna, 49
 Rome
 Tel: 39-6-4674-3507
 Fax: 39-6-4788-7047
 E-mail: vaccaf@fas.usda.gov

Ms Sabrina SAFRIN
 Attorney-Adviser
 Department of State
 21st and C. Streets NW
 Washington, DC 20520
 Tel: 202-6471370
 Fax: 202-7367115

VANUATU

VENEZUELA

Representante
 Fernando GERBASI
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tél: 39-6-8079797
 Fax: 39-6-8084410
 E-mail: embareit@iol.it

Suplente
 Srta. Virginia PEREZ PEREZ
 Segundo Secretario
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8079797
 Fax: 39-6-8084410

Adjunto
 Srta. Maritza CAMPO ALFONZO
 Consejero
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8079797
 Fax: 39-6-8084410

VIET NAM

Representative
 Luu NGOC TRINH
 Coordinateur
 Système des Ressources nationales
 phytogénétiques
 Institut des Sciences d'agriculture
 Ministère de l'Agriculture et du
 développement rural
 Hanoi
 Viet Nam
 Tel: 0084-34-845320
 0084-4-8634326
 Fax: 0084-4-8613937

Suppléant
 Mme Pham Thi CUC
 Première Secrétaire
 Ambassade du Viet Nam
 Via Clitunno 34-36
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-4504308
 Fax: 39-6-4504308

YEMEN _____ -

YUGOSLAVIA

ZAIRE

Représentant

Moomi Te AVELELA SAMBA
 Représentant Permanent a.i. auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Zaïre
 Via Tuscolana 979
 00174 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-7480240 (0338-6738611)
 Fax: 39-6-52253152

Alternate

Mandende MOKOSA
 Directeur, Chef de Service de la Production
 et protection des végétaux
 Ministère de l'Agriculture et du
 développement rural
 253 DS Cité Salongo
 Kinshasa
 Zaïre
 Tél: 243-12-31126

ZAMBIA

Representative

Godfrey Patrick MWILA
 Principal Agricultural Research Officer
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 Mt. Makulu Research Station
 P/B7, Chilanga
 Zambia
 Tel: 260-1-278008
 Fax: 260-1-278390
 E-mail: genetics@zamnet.zm

Alternate

Mwananyanda LEWANIKA
 Principal Scientific Officer
 National Council for Scientific
 Research
 Box 310158
 Lusaka
 Zambia
 Tel: 260-1-281081-4/283402
 Fax: 260-1-283502; 260-1-283533

ZIMBABWE

Representative

Shadrack S. MLAMBO
 Chairman, National Plant Genetic
 Resources Committee
 Deputy Director of Research and
 Specialist Services
 Ministry of Agriculture
 Box CY594 Causeway
 Harare
 Zimbabwe
 Tel: 263-4-704531
 Fax: 263-4-728317

Adviser

Ms Sophia NYAMUDEZA
 First Secretary
 Embassy of the Republic of Zimbabwe
 Via Virgilio 8
 00193 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-68308282/8273
 Fax: 39-6-68308324

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS
DE LA COMISION**

**SAUDI ARABIA, KINGDOM OF
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D'
ARABIA SAUDITA, REINO DE**

Ahmed Suleiman AL-AQUIL
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740901
Fax: 39-6-5758916

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

RUSSIAN FEDERATION

Victor DRAGAVTSEV
Director of N.J. Vavilov Institute
Ministry of Agriculture
B. Marskaya Street 44,
190000 St. Petersburg
Russia
Tel: (812) 314-22-34/311-99-01
Fax: (812) 311-87-62
E-mail: vir@glas.aps.org

Igor CHUVAKHIN
Alternate Observer to FAO
Embassy of the Russian Federation
Via Gaeta, 5
00185 Rome
Italy
Tel: 39-6-4941680
Fax: 39-6-491031

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS**

**SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON
BIOLOGICAL DIVERSITY -
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION SUR
LA DIVERSITE BIOLOGIQUE -
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE
DIVERSIDAD BIOLOGICA**

Ms Sally BUNNING
Programme Officer
Agricultural Biodiversity
393 Rue St. Jacques, Suite 300
Montreal, Quebec
Canada

Ms Kerry TEN KATE
Convention on Biological Diversity
Secretariat
c/o Royal Botanic Gardens
Kew, Richmond
Surrey TW9 1AG
UK
Tel: 44-181-3325741
Fax: 44-181-3325757
E-mail: k.tenkate@rbgkew.org.uk

**INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT -
FONDS INTERNATIONAL DE
DEVELOPPEMENT AGRICOLE -
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO
AGRICOLA**

Nigel BRETT
IFAD
Via del Serafico 107
00142 Rome
Italy
Tel: 39-6-54591
FAX: 39-6-5043463/5042513

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT
PROGRAMME -
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT - PROGRAMA DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO
AMBIENTE**

Hamdallah ZEDAN
Chief
Biodiversity Unit
UNEP
UN Office at Nairobi
United Nations Avenue
P.O. Box 3055
Nairobi
Kenya
Tel: 254-2-623258/9
Fax: 254-2-623926
E-mail: hamdallah.zedam@unep.org

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

CAB INTERNATIONAL

D.L. HAWKSWORTH
Director
International Mycological Institute
CAB INTERNATIONAL
Bakeham Lane
Egham, Surrey TW20 9TY
U.K.
Tel: 44 1784 470111
Fax: 44 1784 470909
E-mail: d.hawksworth@cabi.org

**INTERNATIONAL UNION FOR THE
PROTECTION OF NEW VARIETIES OF
PLANTS -
UNION INTERNATIONALE POUR LA
PROTECTION DES OBTENTIONS
VEGETALES -
UNION INTERNACIONAL PARA LA
PROTECCION DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

André HEITZ
Director-Counsellor
UPOV
34, Chemin des Colombettes
Genève
Suisse
Tél: 41-22-7309151
Fax: 41-22-7330326

NORDIC GENE BANK

Gert B. POULSEN
 Section Leader
 Nordic Gene Bank
 Smedjevagen 2
 S-230 53
 Alnarp
 Sweden
 E-Mail: gert@ngb.se

Moneim Babu FATIH
 Programme Adviser
 P.O. Box 41
 SADC
 S-230 53 Alnarp
 Sweden
 Tel: 46-40-461790
 Fax: 46-40-462188
 E-mail: moneim@ngb.se

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT
 COMMUNITY -
 COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE
 L'AFRIQUE AUSTRALE -
 COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL
 AFRICA MERIDIONAL**

Godwin Yindoli MKAMANGA
 SADC Plant Genetic Resources Centre
 P/B CH6
 Lusaka
 Zambia
 Tel: 260-1-230515
 Fax: 260-1-611031
 E-mail: spgrc@zamnet.zm

Mrs Thandie LUPUPA
 Curator Swaziland NPGRC
 Malkerns Research Station
 Box 4 Malkerns
 Swaziland
 Tel: 268-83236
 Fax: 268-83490
 E-mail: Malkernsresearch@iafrica.SZ

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
 AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
 OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
 ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
 OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES
 Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE
 WORLD - UNION MONDIALE DES FEMMES
 RURALES - UNION MUNDIAL DE MUJERES
 RURALES**

Mrs Carmela BASILI-MASTROPASQUA
 Permanent Representative of ACWW
 Via Flaminia 203
 00196 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3221322

CENTRO INTERNAZIONALE CROCEVIA

Antonio ONORATI
 President
 Centro Internazionale Crocevia
 Via Ferraironi, 88/G
 00176 Roma
 Italy
 Tel: 3962413976
 Fax: 3962424177
 E-Mail: crocevia@ax.apc.org

Ms Simona TORRETTA
 Centro Internazionale Crocevia
 Via Ferraironi, 88/G
 00172 Roma
 Italy
 Tel: 39-6-2413976
 Fax: 39-6-2424177
 E-Mail: crocevia@ax.apc.org

**COBASE, COOPERATIVA TECNICO
 SCIENTIFICA DI BASE**

Massimo PIERI
 President
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3330078/3338552
 Fax: 39-6-3330081

Mrs Anna BORIONI
 Vice-President
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3330078/3338552
 Fax: 39-6-3330081

**COMMUNITY TECHNOLOGY
 DEVELOPMENT TRUST**

Andrew MUSHITA
 Director
 Commutech
 P.O. Box 7232
 Harare
 Zimbabwe
 Tel: 263-4-303160
 Fax: 263-4-303160

GAIA FOUNDATION

Ms Liz HOSKEN
 GAIA FOUNDATION
 18 Well Walk
 London NW31LD
 Tel: 44-171-4355000
 Fax: 44-171-4310551

Ms Susan EDWARDS
 Coordinator
 GAIA FOUNDATION
 P.O. Box 30231
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-204210
 Fax: 251-1-552350
 E-mail: Sue@padis.gn.apc.org

Wamusiru MUNDAKA
 GAIA FOUNDATION
 Programme Manager
 Integrated Rural Development
 Initiatives (IRDI)
 P.O. Box 40068
 Kampala
 Uganda
 Tel: 256-41-266492
 Telefax: 256-41-533574

Mrs Doreen SHUMBA-MNYULWA
 GAIA FOUNDATION
 Enda-ZW
 Box 3492
 Harare
 Zimbabwe
 Tel: 263-4-301156/62/301024
 Fax: 263-4-301156/62
 E-mail: enda@harare.i.africa.com

Roger ELLIS
 Programme Manager
 PGR Unit
 GAIA FOUNDATION
 ARC-PGRU
 P. Bag X05
 Lynn East 0039
 South Africa
 Tel: 2712-8419717
 Fax: 2712-808001
 E-mail: PGRU@RGI.AGRIC.ZA

**GENETIC RESOURCES ACTION
INTERNATIONAL**

Henk HOBBELINK
Coordinator
GRAIN
Girona 25, General
08010 Barcelona
Spain
Tel: 34-3-3011381
E-mail: grain@bcn.servicom.es

INTERMEDIATE TECHNOLOGY

Patrick MULVANY
Myson House
Railway Terrace
Rugby CV21 3HT
United Kingdom
Tel: 44-1788-560631
Fax: 44-1788-540270
E-mail: patrick_mulvany@compuserve.com
patrickm@itdg.org.uk

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT
BREEDERS FOR THE PROTECTION OF
PLANT VARIETIES -
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES
SELECTIONNEURS POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES -
ASOCIACION INTERNACIONAL DE
FITIGENETISTAS PARA LA PROTECCION
DE VARIEDADES DE PLANTAS**

Bernard LE BUANEC
Secrétaire General
ASSINSEL
Chemin du Reposoir, 7
CH-1260 Nyon
Suisse
Tél: 41-22-3619977
Fax: 41-22-3619219
E-mail: assinsel@iprolink.ch

Manmohan ATTAVAR
Executive Committee
FIS/ASSINSEL
President
Association of Seed Industry
Mumbai, India
c/o Indo American Hybrid Seeds
K.R. Road
Bangalore-11
India
Tel: 91-80-6650120

**INTERNATIONAL COMMISSION ON
IRRIGATION AND DRAINAGE-
COMMISSION INTERNATIONALE DES
IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE-
COMISION INTERNACIONAL DE RIEGO Y
SANEAMIENTO**

Ms Maria Elise VENEZIAN
ICID
Via Sallustiana 10
Rome
Italy
39-6-4884728

**INTERNATIONAL FEDERATION OF
AGRICULTURAL PRODUCERS
FEDERATION INTERNATIONALE DES
PRODUCTEURS AGRICOLES - FIPA
FEDERACION INTERNACIONAL DE
PRODUCTORES AGRICOLAS**

Mme Giuseppina PEL_
IFAP
21 rue Chaptal
75009 Paris
Tel: 00331-45260553
Fax: 00331-48747212
E-mail: 101476,3474@compuserve.com

**INTERNATIONAL JURIDICAL
ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT AND
DEVELOPMENT -
ORGANISATION JURIDIQUE
INTRNATIONALE POUR
L'ENVIRONNEMENT ET LE
DEVELOPPEMENT -
ORGANIZACION JURIDICA
INTERNACIONAL PARA EL MEDIO
AMBIENTE Y EL DESAROLLO**

Carol LEUTNER
Consultant
IJO
Via Barberini 3
Rome
Italy
Tel: 39-6-4742117
E-mail: carol.leutner@fao.org

**INTERNATIONAL SEED TRADE
FEDERATION -
FEDERATION INTERNATIONALE DU
COMMERCE DES SEMENCES -**

Patrick HEFFER
Assistant Secrétaire Général
FIS
Chemin du Cossy 9
CH-1260
Nyon
Suisse
Tél: 41-22-3619977
Fax: 41-22-3619219
E-mail: fis@iprolink.ch

**RURAL ADVANCEMENT FUND
INTERNATIONAL**

Pat Roy MOONEY
Executive Director
RAFI
70 Bank St., Suite 504
Ottawa ON K1P 5N2
Canada
Tel: (613) 5676880
Fax: (613) 5676884
E-mail: rafican@rafi.ca

Edward HAMMOND
Programme Officer
RAFI
P.O. Box 640
Pittsboro NC 27312
United States of America
Tel: 919-5421396
Fax: 919-5420069
E-mail: hammond@rafiusa.org

**SUSTAINABLE AGRICULTURE
COMMUNITY DEVELOPMENT
PROGRAMME**

J. Ngugi MUTURA
SACDEP
Programme Manager
P.O. Box 1134 Thika
Kenya
Tel: 254-151-30541
Fax: 254-151-30055

**WORLD ASSOCIATION OF GIRL GUIDES
AND GIRL SCOUTS
ASSOCIATION MONDIALE DES GUIDES ET
DES ECLAIREUSES - AMGE
ASOCIACION MUNDIAL DE LAS GUIAS
SCOUTS - AMGS**

Ms Elena LODI-FÉ
Permanent Representative to FAO
WAGGS - World Bureau
12c Lyndhurst Road
London NW1 5PQ
England
Tel: 44-171-794 1181
Fax: 44-171-431 3764

**INSTITUTES OF THE CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL
AGRICULTURAL RESEARCH
INSTITUTS APPARTENANT AU GROUPE CONSULTATIF POUR LA
RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE
INSTITUTOS DEL GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION AGRICOLA
INTERNACIONAL**

**INTERNATIONAL CENTRE FOR
AGRICULTURAL RESEARCH IN THE DRY
AREAS -
CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE
AGRICOLE DANS LES ZONES ARIDES -
CENTRO INTERNACIONAL DE
INVESTIGACION AGRICOLA EN LAS
ZONAS SECAS**

Jan VALKOUN
Unit Head
ICARDA
P.O. Box 5466
Aleppo
Syria
E-mail: j.valkoun@cgnet.com

**INTERNATIONAL CENTRE FOR MAIZE AND
WHEAT IMPROVEMENT -
CENTRE INTERNATIONAL
D'AMELIORATION DU MAIS ET DU BLE -
CENTRO INTERNACIONAL DE
MEJORAMIENTO DEL MAIZ Y DEL TRIGO**

Bent SKOVMAND
Section Head
Wheat Germplasm Resources
CIMMYT
P.O. Box 6-641
06600 Mexico D.F.
Mexico
Tel: 525-7269091
Fax: 525-726588/9
E-Mail: bskovmand@cimmyt.mx

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC
RESOURCES INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DES
RESSOURCES PHYTOGENETIQUES -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
RECURSOS FITOGENETICOS**

Geoffrey HAWTIN
Director General
IPGRI/CGIAR
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892202
Fax: 39-6-5750309
E-mail: g.hawtin@cgnet.com

Masa IWANAGA
Deputy Director General (Programme)
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892200
E-mail: m.iwanaga@cgnet.com

Johannes ENGELS
Director, Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892222
Fax: 39-6-5750309
E-mail: j.engels@cgnet.com

Thomas GASS
Director, Europe Group
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892221
Fax: 39-6-5750309
E-mail: t.gass@cgnet.com

Toby HODGKIN
Principal Scientist
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892212
Fax: 39-6-575309
E-mail: t.hodgkin@cgnet.com

Mrs Lyndsey WITHERS
Director, Documentation,
Information and Training Group (DIT)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892237
Fax: 39-6-5750309
E-mail: l.withers@cgnet.com

George Wagdi AYAD
Senior Scientist
Germplasm Collecting Strategies
Genetic Resources Science and
Technology Group
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892211
Fax: 39-6-5750309
E-mail: g.ayad@cgnet.com

Mrs Julia-Ann DEARING
Library and Information
Services Officer
Documentation, Information
and Training Group (DIT)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892216
Fax: 39-6-5750309
E-mail: j.dearing@cgnet.com

Pablo EYZAGUIRRE
Senior Scientist
Anthropology-Socio-economics
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892221
Fax: 39-6-5750309

Abdou-Salam OUEDRAOGO
Senior Scientist
Forest Genetic Resources
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892213
Fax: 39-6-5750309
E-mail: a.ouedraogo@cgnet.com

Ms Ruth RAYMOND
Public Awareness
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892215
Fax: 39-6-5750309
E-mail: r.raymond@cgnet.com

Lorenzo MAGGIONI
ECP/GR Coordinator
IPGRI
Regional Office for Europe
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892231
Fax: 39-6-5750309
E-mail: l.maggioni@cgnet.com

Mrs Hareya FASSIL
Scientific Assistant
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892230
Fax: 39-6-51895750309
E-mail: h.fassil@cgnet.com

Ms. Brigitte LALIBERTE
Scientific Assistant
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892214
Fax: 39-6-5750309
E-mail: b.laliberte@cgnet.com

Ms Jane TOLL
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic Resources
c/o IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892225
Fax: 39-6-5750309
E-mail: j.toll@cgnet.com

Mrs Devra JARVIS
Scientist
IPGRI
Via delle sette chiese, 142
00145 Roma
Italy
Tel: 39-6-51892414
Fax: 39-6-5730309
E-mail: d.jarvis@cgnet.com

**INTERNATIONAL RICE RESEARCH
INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DE
RECHERCHES SUR LE RIZ -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
INVESTIGACION SOBRE EL ARROZ**

Michael T. JACKSON
Head
Genetic Resources Center
IRRI (CGIAR)
PO Box 933
1099 Manila
Philippines
Tel: 63-2-845-0563 Ext. 747
Fax: 63-2-891-1292
E-mail: m.jackson@cgnet.com

Programme (SGRP)

APENDICE E

ESTATUTOS DEL GRUPO DE TRABAJO INTERGUBERNAMENTAL DE CARACTER TECNICO SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA DE LA COMISION DE RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA

Artículo I Mandato

El Grupo de Trabajo Intergubernamental de Carácter Técnico sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (el Grupo de Trabajo) deberá:

- a) examinar la situación y las cuestiones relativas a la agrobiodiversidad en el sector de los recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura y asesorar y formular recomendaciones a la Comisión sobre estos asuntos;
- b) estudiar los progresos realizados en la ejecución del programa de trabajo de la Comisión en relación con los recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura, así como cualquier otro tema que la Comisión remita al Grupo de Trabajo;
- c) informar a la Comisión sobre sus actividades.

Para que el Grupo de Trabajo realice su mandato, la Comisión le asignará tareas específicas.

Artículo II Composición

El Grupo de Trabajo estará formado por 27 Estados Miembros de las siguientes regiones:

- 5 de Africa
- 5 de Europa
- 5 de Asia
- 5 de América Latina y el Caribe
- 3 del Cercano Oriente
- 2 de América del Norte
- 2 del Pacífico sudoccidental

Artículo III Elección y duración del mandato de los miembros

Los miembros del Grupo de Trabajo serán elegidos en cada reunión ordinaria de la Comisión, permanecerán en su cargo hasta la siguiente reunión ordinaria de ésta y podrán presentarse a la reelección.

Artículo IV Mesa

1. El Grupo de Trabajo elegirá su Presidente y uno o varios Vicepresidentes entre los representantes de los miembros del Grupo de Trabajo al comienzo de cada reunión. Esta Mesa permanecerá en el cargo hasta la siguiente reunión del Grupo de Trabajo y podrá presentarse a la reelección.
2. El Presidente, o en su ausencia un Vicepresidente, presidirá las reuniones del Grupo de Trabajo y desempeñará otras funciones que sean necesarias para facilitar su tarea.

Artículo V Reuniones

La Comisión decidirá las fechas y la duración de las reuniones del Grupo de Trabajo, según sea necesario. En cualquier caso, el Grupo de Trabajo no celebrará más de una reunión ordinaria al año.

Artículo VI Observadores

1. Los miembros de la Comisión que no sean miembros del Grupo de Trabajo podrán participar, previa solicitud a la Secretaría de la Comisión, en las tareas del Grupo de Trabajo en calidad de observadores.
2. El Grupo de Trabajo, o la Mesa en su nombre, podrá invitar a expertos, así como a representantes de organizaciones internacionales especializadas, a participar en sus reuniones.

APENDICE F

ESTATUTOS DEL GRUPO DE TRABAJO INTERGUBERNAMENTAL DE CARACTER TECNICO SOBRE LOS RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA DE LA COMISION DE RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA

Artículo I Mandato

El Grupo de Trabajo Intergubernamental de Carácter Técnico sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (el Grupo de Trabajo) deberá:

- a) examinar la situación y las cuestiones relativas a la agrobiodiversidad en el sector de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y asesorar y formular recomendaciones a la Comisión sobre estos asuntos;
- b) estudiar los progresos realizados en la ejecución del programa de trabajo de la Comisión en relación con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, así como cualquier otro tema que la Comisión remita al Grupo de Trabajo;
- c) informar a la Comisión sobre sus actividades.

Para que el Grupo de Trabajo realice su mandato, la Comisión le asignará tareas específicas.

Artículo II Composición

El Grupo de Trabajo estará formado por 27 Estados Miembros de las siguientes regiones:

- 5 de Africa
- 5 de Europa
- 5 de Asia
- 5 de América Latina y el Caribe
- 3 del Cercano Oriente
- 2 de América del Norte
- 2 del Pacífico sudoccidental

Artículo III Elección y duración del mandato de los miembros

Los miembros del Grupo de Trabajo serán elegidos en cada reunión ordinaria de la Comisión, permanecerán en su cargo hasta la siguiente reunión ordinaria de ésta y podrán presentarse a la reelección.

Artículo IV Mesa

1. El Grupo de Trabajo elegirá su Presidente y uno o varios Vicepresidentes entre los representantes de los miembros del Grupo de Trabajo al comienzo de cada reunión. Esta Mesa permanecerá en el cargo hasta la siguiente reunión del Grupo de Trabajo y podrá presentarse a la reelección.
2. El Presidente, o en su ausencia un Vicepresidente, presidirá las reuniones del Grupo de Trabajo y desempeñará otras funciones que sean necesarias para facilitar su tarea.

Artículo V Reuniones

La Comisión decidirá las fechas y la duración de las reuniones del Grupo de Trabajo, según sea necesario. En cualquier caso, el Grupo de Trabajo no celebrará más de una reunión ordinaria al año.

Artículo VI Observadores

1. Los miembros de la Comisión que no sean miembros del Grupo de Trabajo podrán participar, previa solicitud a la Secretaría de la Comisión, en las tareas del Grupo de Trabajo en calidad de observadores.
2. El Grupo de Trabajo, o la Mesa en su nombre, podrá invitar a expertos, así como a representantes de organizaciones internacionales especializadas, a participar en sus reuniones.

APENDICE G

RESUMEN DE LA DECLARACION DEL INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENETICOS

Hablando en nombre del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAI), el Sr. Hawtin, Director General del Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IIRF), informó a la Comisión de las medidas que estaba adoptando el GCIAI para aplicar el Plan de acción mundial, así como de sus actividades en materia de recursos genéticos acuáticos, animales, forestales y vegetales. Informó asimismo a la Comisión acerca de las bases de datos de la Red de todo el sistema para los recursos genéticos (SINGER) y el Sistema internacional de información sobre los cultivos (ICIS), la guía para la adopción de decisiones sobre la regeneración, las directrices para los bancos de germoplasma de campo e *in vitro* y la publicación *External Review of the CGIAR Genebank Operations*. En relación con los acuerdos entre el GCIAI y la FAO para incorporar el germoplasma *ex situ* mantenido por los centros del GCIAI a la red internacional de colecciones *ex situ* bajo los auspicios de la FAO, señaló que el GCIAI estimaba que la renovación de los acuerdos vigentes era la medida más apropiada, en espera de la revisión del Compromiso. Informó a la Comisión de que se habían designado alrededor de 50 000 nuevas muestras, de manera que ahora estaban comprendidas en los acuerdos FAO-GCIAI cerca de 500 000 muestras.

El Sr. Hawtin dijo que los centros del GCIAI acogerían de buen grado el asesoramiento de la Comisión sobre diversos temas, por ejemplo: a) la estrategia del Programa de recursos genéticos de todo el sistema del GCIAI, actualmente en fase de formulación; y b) los principios rectores provisionales del GCIAI sobre la protección de la propiedad intelectual en relación con los recursos genéticos. Con respecto al primer punto, indicó que enviaría un proyecto a los miembros de la Comisión para solicitar su aportación. Sin embargo, con respecto al segundo y a otros temas análogos que pudieran surgir entre las reuniones de la Comisión, pidió que se estudiara la manera en que la Comisión podría suministrar asesoramiento y orientación de manera general y puntual, tal como estaba previsto en los acuerdos firmados entre los centros y la FAO.

APENDICE H

RESUMEN DE LA DECLARACION DE LA SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLOGICA

La Secretaría del CDB se refirió a su informe presentado a la Comisión (CGRFA/7/97/7), en el que se exponían las principales decisiones adoptadas por la tercera reunión de la Conferencia de las Partes (COP-III), celebrada en Buenos Aires en noviembre de 1996, que eran de interés directo en relación con las negociaciones en curso para la revisión del Compromiso Internacional. En particular, se destacó lo siguiente: la Decisión III/11, Conservación y uso sostenible de la diversidad biológica agrícola; la Decisión III/15, Acceso a los recursos genéticos; y la Decisión III/17, Derechos de propiedad intelectual. Se observó que muchos de los delegados que asistían a la reunión de la Comisión habían participado activamente en el proceso de negociación de la Decisión III/11, en virtud de la cual la COP había decidido *"establecer un programa multianual de actividades en materia de diversidad biológica agrícola destinado, en primer lugar, a promover los efectos positivos y mitigar la repercusión negativa de las prácticas agrícolas en la diversidad biológica de los agroecosistemas y su interfaz con otros ecosistemas; en segundo lugar, a promover la conservación y la utilización sostenible de los recursos genéticos de valor real o potencial para la agricultura y la alimentación; y en tercer lugar, a promover la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos..."*

Además, reconociendo la importante contribución del Plan de acción mundial sobre los recursos fitogenéticos a la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) en la esfera de la alimentación y la agricultura, la Secretaría del CDB recordó que, en virtud de la Decisión III/11, la COP alentaba a las Partes a que aplicaran activamente el PAM a nivel nacional. Observando las diversas opciones en cuanto a la condición jurídica de un Compromiso Internacional revisado, entre las que figuraban un acuerdo voluntario, un instrumento vinculante o un protocolo del CDB, instó a que se concluyeran con rapidez y con éxito las negociaciones en curso.

A la vista del mandato ampliado de la Comisión y con el fin de facilitar un enfoque integrado para la biodiversidad agrícola (Resolución 3/95 de la Conferencia de la FAO), la Secretaría del CDB expresó su satisfacción por el interés de la Comisión en avanzar en el examen de los recursos zoogenéticos y más adelante de otros componentes de la diversidad biológica de interés para la alimentación y la agricultura. Refiriéndose al reconocimiento por parte de la COP de la importancia de la cooperación entre el CDB y la FAO y tomando nota de sus mandatos y programas de trabajo complementarios, puso de relieve los esfuerzos que se estaban realizando para fortalecer y hacer más eficaz la colaboración, evitar la duplicación y potenciar la consecución de los objetivos del Convenio. A este respecto, se mencionó la asignación por parte de la FAO de un Oficial de programa para la biodiversidad agrícola a la Secretaría del CDB/PNUMA durante un mes en la tercera reunión de la COP y durante dos años a partir de febrero de 1997, así como la colaboración en curso en la preparación de documentos técnicos y la participación en reuniones. Por otra parte, se informó asimismo a la Comisión del proceso de planificación presente para redactar una carta de acuerdo y un programa de trabajo conjunto entre la Secretaría del CDB y la FAO, con inclusión de un taller de dos días respaldado por el Gobierno de los Países Bajos sobre "Criterios de los sistemas agrícolas para la utilización y la conservación sostenibles de la biodiversidad agrícola y los agroecosistemas".

Como parte del proceso de elaboración del programa de trabajo sobre la diversidad biológica agrícola, la Secretaría del CDB recordó a los delegados los compromisos de las Partes de proporcionar una

evaluación de los instrumentos, actividades y prioridades en curso a nivel nacional, así como información sobre los dos estudios monográficos que se habían señalado para su ulterior examen, relativos a los polinizadores y los microorganismos del suelo en la agricultura. Destacó la importancia de dichas aportaciones, tal como había pedido la Secretaría del CDB, de manera que se pudiera presentar un informe completo y amplio al Órgano subsidiario de asesoramiento científico, técnico y tecnológico (SBSTTA) y luego a la Conferencia de las Partes. Expresó además su apoyo a la organización de actividades a nivel nacional y regional, como talleres y estudios monográficos, a fin de reunir nueva información y conocer mejor la situación de la agrobiodiversidad en distintos entornos y marcos.

Se hizo una nueva referencia a la Decisión III/11, en la cual la COP alentaba a las Partes a que elaboraran estrategias, programas y políticas nacionales para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica agrícola, de acuerdo con los 14 objetivos orientados a la acción y concentrándose entre otras cosas en lo siguiente: "*a) los elementos fundamentales del Plan de acción mundial, b) el desarrollo de inventarios en los que se tenga en cuenta la situación de los recursos zoogenéticos agrícolas y las medidas para su conservación y utilización sostenible y c) microorganismos de interés para la agricultura*". A este respecto, se señaló que era necesario disponer de mecanismos apropiados a nivel nacional para asegurar que las actividades y planes en materia de biodiversidad agrícola se integraran efectivamente en las estrategias, planes y programas nacionales para la diversidad que las Partes habían pedido que se prepararan, y que se informase al respecto a la COP-IV, como actividad prioritaria, de conformidad con el Artículo 6 del Convenio.

También se insistió en la necesidad de mecanismos a nivel nacional para facilitar la consulta entre los órganos pertinentes, así como la coordinación de la elaboración y aplicación de las estrategias, los programas y las políticas sobre la diversidad biológica agrícola con otros sectores de la biodiversidad y su incorporación a otros procesos de planificación nacional, como los planes nacionales de desarrollo, los planes nacionales de protección ambiental (PNPA), las estrategias agrícolas nacionales y los planes de acción forestal nacionales (PAFN).

Se observó que los centros de coordinación del CDB y del FMAM tendían a estar situados en los ministerios encargados del medio ambiente, mientras que los correspondientes a los programas y planes de los sectores agrícolas solían estar en los ministerios de agricultura. De conformidad con la Decisión III/11 de la COP y las recomendaciones del PAM, se señaló que era necesaria una conexión entre los distintos centros de coordinación y los departamentos gubernamentales, con objeto de elaborar criterios integrados eficaces para la conservación de la biodiversidad agrícola.

Se acogieron positivamente los recientes esfuerzos realizados por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), mecanismo provisional de financiación del Convenio, para incorporar las orientaciones de la COP-III a su política operacional y su programa y adoptar criterios idóneos para sus actividades. Se señaló que las directrices del FMAM remitían a las Partes a las directrices WRI/UICN/PNUMA de 1995 para la planificación nacional de la biodiversidad, y que hasta el momento no había ninguna directriz específica sobre la biodiversidad agrícola. Se agradeció el apoyo del FMAM a la preparación de un gran número de estrategias y planes nacionales para la biodiversidad, aunque se señaló que era necesario aumentar la financiación de las actividades nacionales sobre la biodiversidad agrícola, tal como había pedido la COP, a fin de respaldar con carácter prioritario los esfuerzos para la conservación y la utilización sostenible de la biodiversidad biológica importante para la agricultura, de acuerdo con las Decisiones III/5 y III/11.

Se pidió a la Comisión que examinara los siguientes puntos: mecanismos que podían prepararse para promover la participación activa de los interesados en la elaboración de planes y programas para la biodiversidad agrícola; manera de integrar las actividades nacionales pertinentes con las correspondientes al Plan de acción mundial y las estrategias y planes nacionales para la biodiversidad; y manera de obtener un apoyo financiero más abundante para la conservación y la utilización sostenible de la biodiversidad agrícola. Se le pidió asimismo que examinara qué mecanismos podrían establecerse a nivel nacional para

garantizar una coordinación y colaboración eficaces entre el centro de coordinación nacional para la Comisión y los centros de coordinación nacional respectivos para el CDB y el FMAM, así como los encargados de la planificación de la biodiversidad agrícola, en particular el Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos, así como otros sectores, en particular el forestal, el pesquero y los recursos zoogenéticos.

Por último, teniendo en cuenta la importancia de la coordinación entre los procesos en curso en los ámbitos de la Comisión y el Convenio, la Secretaría del CDB acogió con satisfacción la referencia en el documento CGRFA-7/97/5 (párrs. 11-16, sobre la elaboración de sistemas de vigilancia para la aplicación del Plan de acción mundial), a su labor en curso de preparación de conjuntos básicos de indicadores cualitativos y cuantitativos, puntos de referencia y objetivos medibles para evaluar el nivel de aplicación del Convenio.

APENDICE I

TEXTO NEGOCIADO Y TEXTO REFUNDIDO DE LOS ARTICULOS 3: AMBITO, 11: ACCESO A LOS RECURSOS FITOGENETICOS Y 12: DERECHOS DEL AGRICULTOR, PARA LA REVISION DEL COMPROMISO INTERNACIONAL

NOTA: A efectos del presente proyecto, los términos "Compromiso" y "Partes" se utilizan sin corchetes para simplificar, con independencia de la formulación final.

Artículo 3 Ambito

3.1 El presente Compromiso se refiere a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

Artículo 11 Acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

[11.1 Las Partes reconocen los derechos soberanos de los Estados sobre sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, incluyendo que la facultad de determinar el acceso a dichos recursos corresponde a los gobiernos nacionales con arreglo a su legislación nacional; en ejercicio de sus derechos soberanos, las Partes facilitarán el acceso sin imponer restricciones contrarias al Convenio sobre la Diversidad Biológica y al presente Compromiso.]

[11.1 y 11.2 En aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica, las Partes facilitarán el acceso a sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura sin imponer restricciones contrarias al Convenio sobre la Diversidad Biológica y al presente Compromiso, de manera eficaz, efectiva y transparente.]

[11.2 Las Partes acuerdan establecer un sistema multilateral, que sea eficaz, efectivo y transparente, para facilitar el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y estipular la distribución justa y equitativa de los beneficios que se deriven de la utilización de tales recursos, con inclusión de la transferencia de tecnología, la creación de capacidad, el intercambio de información y la financiación.]

[11.2 Las Partes acuerdan establecer un sistema multilateral que sea eficaz, efectivo y transparente, para facilitar el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. Las Partes reconocen que el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura es el principal beneficio de este sistema multilateral.]

[11.3.1 Se facilitará el acceso [, gratuitamente, o sólo con el cobro de un modesto derecho de manipulación]/[con el cobro de un derecho lo más bajo posible], lo más rápidamente que sea técnicamente posible, utilizando el menor número de trámites posible y [,si es posible con un mero canje de cartas], con la necesaria documentación para el envío. [No se responderá negativamente a las solicitudes formales de acceso.]]

- [11.3.2 Los receptores del material deberán ser informados [y deberán acordar formalmente] que, por la aceptación, a) se comprometen a utilizarlo para investigación, mejoramiento y capacitación en la alimentación y la agricultura, de conformidad con los términos del presente Compromiso b) [entienden que cualquier otro uso de este material podrá estar sujeto a [diferentes condiciones, con particular referencia a]/[otras disposiciones del] Convenio sobre la Diversidad Biológica, y c)] acuerdan redistribuir muestras del material a partes terceras sólo en las mismas condiciones.]
- [a Cualquier información que se produzca acerca del material se remitirá al país de origen. El receptor acordará no pasar el material recibido a una parte tercera sin el consentimiento fundamentado previo del donante.]
 - [b Los receptores de recursos fitogenéticos declararán el uso a que se destinan tales recursos. Con arreglo a la legislación nacional, se deberá conceder el acceso a las solicitudes destinadas a usos para la alimentación y la agricultura, investigación y capacitación.]
 - [c Los receptores se comprometerán a no reclamar ningún derecho de propiedad intelectual o ningún otro derecho sobre los materiales, procesos relacionados con los materiales y productos derivados de tales materiales.]
 - [d Los recursos fitogenéticos recibidos para su uso en la alimentación y la agricultura y que posteriormente se utilicen para fines distintos de la alimentación o la agricultura deberán ser también objeto de acuerdos de distribución justa y equitativa de los beneficios en relación con tales usos.]
 - [e ... a menos que el suministrador no exija dicha documentación... [añadir según proceda]]
 - [f El acceso a líneas de los obtentores, a variedades de los agricultores y a otro material de propiedad privada en fase de mejoramiento, quedará a discreción de sus mejoradores durante el período de su desarrollo.]
 - [g Debería facilitarse el acceso mediante el suministro de información adecuada sobre el material.]
 - [h Cuando la adquisición esté sujeta a determinadas condiciones, el acceso se concederá de acuerdo con dichas condiciones.]
 - [i El acceso al material protegido por derechos de propiedad intelectual se ajustará a la legislación internacional vigente en materia de derechos de propiedad intelectual.]

EL TEXTO QUE SE OFRECE A CONTINUACION CONSTITUYO LA BASE PARA LAS NEGOCIACIONES. FUE PREPARADO POR LA MESA TENIENDO EN CUENTA LOS TEXTOS PRESENTADOS POR LAS CONSULTAS REGIONALES.

11.2¹ 1* Las Partes adoptarán medidas para proporcionar o permitir un acceso sin restricciones a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [para el material mencionado en el Anexo A. Se alienta también a las Partes en el presente acuerdo a que proporcionen o permitan un acceso sin restricciones a otro material no enumerado en el Anexo A.]/[para el material designado por las Partes para su inclusión en la red internacional, tal como se define en el Artículo]. Las Partes también adoptarán medidas para proporcionar o permitir un acceso sin restricciones a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura adquiridos antes de la entrada en vigor del presente acuerdo, excepto cuando la adquisición estuviera sujeta a condiciones concretas, en cuyo caso el acceso a los recursos genéticos se proporcionaría de acuerdo con esas condiciones.

Y/O

2* Las Partes acuerdan establecer un sistema multilateral de acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y su intercambio bajo los auspicios de la FAO [para el material mencionado en el Anexo B]/[para el material designado por las Partes]. Las condiciones de acceso y la distribución de los beneficios en el sistema multilateral de acceso e intercambio abarcarán todos los tipos de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura como parte integrante del presente Compromiso. Los receptores de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura se comprometerán a compartir los beneficios derivados de cualquier uso comercial con el país o países de origen o, en el caso de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura cuyo país o países de origen no se puedan determinar, con el fondo internacional establecido en virtud del Artículo ...

Y/O

3* La determinación de las condiciones del acceso y la distribución de los beneficios bilaterales [para el material mencionado en el Anexo C]/[para el material designado por las Partes] estará a cargo de las Partes contratantes interesadas en condiciones mutuamente convenidas, teniendo presentes las disposiciones del CDB.

11.3 Cualquier parte podrá proponer enmiendas a los Anexos A, B y C para su examen por la CRGAA. La Secretaría de la CRGAA notificará el texto de la enmienda propuesta a las Partes por lo menos tres meses antes de su reunión.

11.4 Las Partes acuerdan que, cuando reciban recursos fitogenéticos con arreglo a lo dispuesto en el presente Compromiso a fin de utilizarlos para la alimentación y la agricultura y luego los utilicen con otros fines comerciales, estarán obligadas también a asegurar una distribución justa y equitativa de los beneficios que se deriven de dicha utilización no agrícola.

¹ NOTA: En el Artículo 11.2, los textos 1*, 2* y 3* pueden considerarse como regímenes alternativos o como componentes de un solo régimen. En el segundo caso, en las negociaciones será necesario establecer los materiales que se han de incluir en cada componente. Las referencias entre corchetes a los anexos se refieren a esta posibilidad. También será necesario establecer qué componente se debe considerar como el tipo básico, es decir el tipo que comprende todos los RFAA no definidos como pertenecientes a otros tipos. El mantenimiento o no del Apartado 11.3 dependerá de tales decisiones.

- 11.5 Se permitirá el acceso al material de la red internacional a no participantes en condiciones específicas que ha de negociar [la CRGAA de la FAO]/[el órgano rector].
- 11.6 Antes de conceder el acceso, quienes los soliciten deberán cumplir los requisitos establecidos en cualquier norma internacional generalmente aceptada, en particular el Código de Conducta de la FAO para la Recolección y Transferencia de Germoplasma Vegetal.
- 11.7 El acceso a las líneas de propiedad de los mejoradores y las variedades de los agricultores en fase de mejoramiento se concederá a discreción de quienes las han obtenido durante el período de desarrollo, siempre que el ejercicio de esta discreción no vaya en contra de los objetivos del presente Compromiso.

[Anexos al Artículo 11]

Anexo A

Material designado de la red internacional

O

Recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (nivel de género) enumerados en el presente Anexo, adquiridos después de la entrada en vigor del presente acuerdo, cuando se mantengan en colecciones nacionales, en colecciones designadas por el gobierno nacional o en zonas de conservación *in situ* de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura designadas por los gobiernos a los efectos del presente acuerdo.

A.	Trigo	Arroz
	Maíz	Garbanzo
	Sorgo	Frijol (<i>Phaseolus</i>)
	Mijos	Caupí (<i>Vigna</i>)
	Centeno	Haba
	Avena	Soja
	Cebada	Guandú
	Ñame	Maní
	Papa	Lenteja
	Yautía	Guisante
	Colocasia	Batata
	Yuca	Banano y plátano
	Coco	Calabaza
	<i>Brassica</i>	Melón
	Tomate	Lino
	Cítricos	Girasol
	Caña de azúcar	Remolacha
	<i>Allium</i>	

B. Forrajes

O

material no incluido en los Anexos B o C.

Anexo B

Material designado.

O

Recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (nivel de género) enumerados en el presente Anexo

O

material no incluido en los Anexos A o C.

Anexo C

Recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (nivel de género) enumerados en el presente Anexo

O

material no incluido en los Anexos A o B]

Artículo 12
Derechos del agricultor²

12.1 [Las Partes reconocen la enorme contribución que han aportado y siguen aportando los agricultores de todas las regiones del mundo, en particular los de los centros de origen y diversidad de las plantas cultivadas, a la conservación y el mejoramiento de los recursos fitogenéticos que constituyen la base de la producción alimentaria y agrícola en el mundo entero. Estas contribuciones son [un/el] fundamento [de los derechos del agricultor en cuanto que están relacionados con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, formulados en el Artículo 12.3.] [[del concepto de derechos del agricultor] tal como [[están formulados/se exponen] en anteriores resoluciones de la FAO] que se han de [aplicar/abordar] por medio de medidas apropiadas] [reconociendo los derechos del agricultor, formulados en el Artículo 12.3, y adoptando] / [los derechos del agricultor y / [] las medidas apropiadas, que respondan a la capacidad y las necesidades nacionales, [que no sean discriminatorias ni perturbadoras del comercio,]] necesarias para que las Partes [y/o] los agricultores continúen la labor de conservación, ordenación y mejoramiento de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

O

[Las Partes reconocen la enorme contribución que han aportado y siguen aportando los agricultores de todas las regiones del mundo, en particular los de los centros de origen y diversidad de las plantas cultivadas, a la conservación y el mejoramiento de los recursos fitogenéticos que constituyen la base de la producción alimentaria y agrícola en el mundo entero. Estas contribuciones son [un/el] fundamento para [reconocer los derechos del agricultor en cuanto que están relacionados con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [tal como están formulados en el Artículo 12.3, y [adoptar] [que el concepto de los Derechos del Agricultor, tal como se exponen en la Resolución 5/89 de la FAO se aborden a nivel nacional por medio de] medias apropiadas [que respondan a la capacidad y las necesidades nacionales,] [que no sean discriminatorias ni perturbadoras del comercio,]] necesarias para que las Partes y/o los agricultores continúen la labor de conservación, ordenación y mejoramiento de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

²

Es necesaria la definición de derechos del agricultor, agricultores y comunidades de agricultores en todo el texto.

- 12.2 Las Partes reconocen que la responsabilidad [primordial] de la aplicación de [los derechos de [sus] agricultores, en cuanto relacionados con los RFAA,] [los derechos del agricultor] [de manera individual y/o colectiva, cuando estén reconocidos por la legislación nacional] recae en [el gobierno nacional] [los gobiernos nacionales] [y la comunidad internacional, en cuanto beneficiaria de los recursos fitogenéticos mejorados y conservados por los agricultores]. La comunidad internacional [, en cuanto beneficiaria de los recursos fitogenéticos mejorados y conservados por los agricultores, también tiene la responsabilidad de] [reconocer los derechos del agricultor y ayudar] [ayudará] a los gobiernos nacionales, con el fin de [garantizar/fomentar] unos beneficios equitativos para las generaciones presentes y futuras de agricultores y las comunidades de agricultores [e indígenas].

O

[Las Partes reconocen la necesidad de promover los esfuerzos de sus agricultores por conservar y utilizar de forma sostenible los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

- 12.3 Por consiguiente, [cada Parte/las Partes] [deberá/deberán] adoptar, si procede, medidas, incluso administrativas, normativas y legislativas, de conformidad con [sus necesidades y prioridades,] / [sus respectivas prioridades], para:

- a) Ayudar a los agricultores y sus comunidades [tradicionales], [especialmente de las zonas de origen/diversidad de los recursos fitogenéticos,] en la contribución a la evolución, conservación, mejoramiento, evaluación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, por medio de la adopción o el fortalecimiento de medidas apropiadas y la participación en ellas , [y la participación de los agricultores y sus comunidades [tradicionales]], tales como:

i) programas nacionales [y regionales] de germoplasma;

ii) iniciativas para promover la utilización de cultivos que en la actualidad no son de uso general y la investigación sobre ellos.

- b) [[Con arreglo a la legislación nacional,] asegurar que los programas internacionales beneficien [directamente] a los agricultores, fomentando sus actividades de conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

O

[Trabajar con los programas internacionales pertinentes para beneficiar a los agricultores y] fomentar sus actividades de conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

- c) [Aplicar de manera decidida las medidas mencionadas en el Artículo...³, con arreglo a su capacidad nacional, contribuyendo así a asegurar los beneficios para los agricultores y [sus comunidades tradicionales] las comunidades [indígenas y locales].]
- d) [Prestar apoyo a las medidas encaminadas a las actividades de investigación, capacitación y creación de capacidad internacional a nivel local, con la [plena] participación de las comunidades interesadas, concentrándose en particular en las mujeres agricultoras y [adoptando] [las] medidas para [el examen de] los servicios de crédito y los mecanismos del mercado.] [que rigen el acceso de los agricultores a los recursos fitogenéticos para fomentar el uso de recursos genéticos tradicionales, el

³ La Región de Europa propone para el Artículo ... (Artículo 5 de IUND/4) el título siguiente: "Compromisos nacionales para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura".

mejoramiento y los sistemas de intercambio, entre otras cosas mediante la eliminación de los obstáculos financieros y comerciales de tales sistemas, para la conservación, el mejoramiento y la utilización sostenible, así como la transferencia de tecnología que proteja, integre, potencie y mejore los conocimientos, la experiencia y las prácticas [tradicionales de los agricultores] [de los agricultores tradicionales.]]

- e) [Facilitar la [integración] de los conocimientos, la experiencia y las prácticas [de los agricultores tradicionales] [tradicionales de los agricultores] con las tecnologías modernas, cuando sea oportuno.]
- f) Promover la investigación agrícola científica y tecnológica, nacional e internacional, que respalde y potencie, cuando proceda, los sistemas de conocimientos técnicos de los agricultores relacionados con la alimentación y la agricultura.
- g) [Reconocer y proteger los derechos tradicionales de los agricultores y sus comunidades a mantener, utilizar, intercambiar, compartir y comercializar sus semillas y otro material reproductivo vegetal, incluido el derecho a reutilizar las semillas conservadas en las fincas.]

O

[De conformidad con la legislación nacional,] Reconocer [y proteger] [las prácticas y] los derechos tradicionales de los agricultores y sus comunidades a mantener, utilizar, intercambiar, compartir y comercializar [sus] / [las variedades de los agricultores / locales] [semillas y [cualquier otro/su] material reproductivo vegetal], [de sus variedades locales o de los agricultores,] incluso el derecho a reutilizar [sus] semillas conservadas en las fincas [de conformidad con la UPOV] [cuando proceda].]

O

Proteger la capacidad de los agricultores y sus comunidades para mantener y utilizar, incluida su capacidad para reutilizar, sus semillas conservadas en las fincas y otro material reproductivo vegetal, [así como a intercambiar, compartir y comercializar, con arreglo a la legislación nacional, semillas y otro material reproductivo vegetal de dominio público.]

O

[Proteger, con arreglo a la legislación nacional e internacional, según proceda, la capacidad de los agricultores y sus comunidades para conservar, utilizar, intercambiar, compartir y comercializar semillas y otro material reproductivo vegetal de sus variedades de los agricultores/locales.]

- h) [Establecer y utilizar un fondo internacional (mencionado en el Artículo ...) y elaborar su mecanismo de funcionamiento para asegurar la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos y los conocimientos tradicionales de los agricultores, facilitar y garantizar el acceso a nuevas tecnologías y la distribución equitativa de los beneficios que se deriven de los productos obtenidos mediante la utilización de los recursos fitogenéticos en provecho de las generaciones presentes y futuras de agricultores.]

O

[Realizar los esfuerzos apropiados para movilizar recursos financieros suficientes en apoyo de las actividades de los agricultores de conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [sin restricciones o alteraciones del comercio]. A este respecto, deberán tratar de conseguir la utilización plena y la mejora cualitativa de todas las fuentes y mecanismos nacionales, bilaterales y multilaterales de financiación y la participación de fuentes y mecanismos del sector privado, incluidas las ONG.]

- i) [[Con arreglo a la legislación nacional, fomentar] Reconocer y [asegurar los derechos del agricultor [de sus agricultores] a participar [plenamente] en]] [[comprometerse a compartir]] los beneficios que se deriven de la utilización [directa] de los recursos fitogenéticos de manera justa y equitativa, [y] en condiciones mutuamente convenidas, e incluso [mediante la transferencia de tecnología,] la participación e investigación y el acceso a los resultados de la investigación y el mejoramiento [, según proceda,] que se deriven [en el presente y en el futuro] de la mejor utilización de los recursos fitogenéticos mediante el fitomejoramiento [. otros métodos científicos modernos, así como de su utilización comercial.]]
- j) [Asegurar la protección y promoción de los conocimientos y recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [individuales y/o] colectivos mantenidos y mejorados por los agricultores y las comunidades [agrícolas/locales], aprobando y aplicando legislación apropiada [en forma de un régimen de derechos colectivos] que proteja debidamente los conocimientos, las innovaciones, los materiales y las prácticas tradicionales e indígenas de los agricultores y las comunidades [agrícolas/locales] [y fomente la distribución equitativa de los beneficios que se deriven de la utilización de sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura].]
- k) [Promover a nivel nacional sistemas de protección jurídica [y/u otros mecanismos] a fin de hacer efectivos los derechos de los agricultores [y/en relación con] la distribución justa y equitativa de los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

O

[Establecer sistemas a nivel nacional [,incluso sistemas *sui generis*,], cuando proceda, [en relación con] [para asegurar/promover] la distribución justa y equitativa de los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

EL TEXTO SIGUIENTE, CON LAS ENMIENDAS PRESENTADAS DURANTE LA REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO, FUE LA BASE PARA LAS NEGOCIACIONES. FUE PREPARADO POR LA MESA BASANDOSE EN LOS TEXTOS PRESENTADOS POR LAS CONSULTAS REGIONALES

- n[l]) [Promover el establecimiento y asesorar sobre la elaboración de un sistema internacional *sui generis* para el reconocimiento, la protección y la compensación de los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de los agricultores y las comunidades tradicionales.]
- o[m]) [Adoptar las medidas necesarias para asegurar que los agricultores y [las] [sus] comunidades [locales] participen plenamente en la definición y aplicación de las medidas [estipuladas en este artículo] [y la legislación relativas a los derechos del agricultor a nivel nacional e internacional] [incluida] su participación activa en la elaboración, aplicación y examen del presente Compromiso [y del fondo internacional mencionado en el Artículo ...] Para alcanzar este objetivo, [se iniciará un proceso consultivo permanente y flexible] [se iniciarán procesos consultivos permanentes y flexibles].]
- p[n]) [Asegurar la obtención del consentimiento fundamentado previo de los agricultores y las comunidades locales interesados antes de llevar a cabo la recolección de recursos fitogenéticos; adaptar los sistemas vigentes de registro de variedades de manera que se identifiquen y registren, cuando proceda, las variedades de recursos fitogenéticos proporcionadas por los agricultores y sus comunidades; y exigir que se informe del origen de los recursos fitogenéticos utilizados en el mejoramiento de variedades comerciales.]
- q[o]) [Examinar, evaluar y, si procede, modificar los sistemas de derechos de propiedad intelectual, tenencia de la tierra y legislación sobre semillas, a fin de asegurar que estén en armonía con las disposiciones de este Artículo.]

APENDICE J

COMISION DE RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA

Octava reunión

PROYECTO DE PROGRAMA PROVISIONAL

1. Elección del Presidente y los Vicepresidentes.
2. Aprobación del programa y el calendario.
3. Informe(s) de los Grupos de Trabajo Intergubernamentales de Carácter Técnico.
4. Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos.
5. Elaboración de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja.
6. Informe parcial sobre el Sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y sobre la aplicación, vigilancia y examen del Plan de acción mundial.
7. Examen de las políticas, programas y actividades de la FAO en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura.
8. Informes de organizaciones internacionales sobre sus políticas, programas y actividades en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura.
9. Cooperación internacional en materia de recursos genéticos para la alimentación y la agricultura y cooperación con el Convenio sobre la Diversidad Biológica.
10. Actividades futuras de la Comisión y de sus Grupos de Trabajo Intergubernamentales de Carácter Técnico y elección de sus miembros.
11. Otros asuntos.
12. Fecha y lugar de la próxima reunión.
13. Aprobación del informe.